THE WISDOM Of

မြော်မြင်ဝေးတား ပညာစကား

ဆရာဦးသိန်းလှိုင်

သရုပ်ဖော် - ဒေါက်တီကျွမ်း မောင်သေး ကိုသန့်



(ဒုတိယအကြိမ်)




Perfect

. . . .

. . . . သို့

. . . .

. . . . မှ

အမှတ်တရ

. . . .

. . . . သို့

. . . .

. . . . မှ

အမှတ်တရ

မြော်မြင်စဉ်းစား ပညာစကား

ဆရာဦးသိန်းလွင်
အော်ပီကျယ်
ဇော်မင်းဝေ
ကိုဆန်း

မြော်မြင်စဉ်းစား ပညာစကား

ဆရာဦးသိန်းလွင်
အော်ပီကျယ်
စောမင်းဝေ
ကိုဆန်း

မြော်မြင်စဉ်းစား ကျေးဇူးစကား

"မြော်မြင်စဉ်းစား ပညာစကား" သည် ကျွန်တော်စီစဉ် ထုတ်ဝေခဲ့သည့် ရွှင်ပြုံးဂျာနယ်တွင် အပတ်စဉ်ဖော်ပြခဲ့သည့် စာမူများ ဖြစ်ပါသည်။

"မြော်မြင်စဉ်းစား. . ."ကို စတင်ဖော်ပြကတည်းက စာအုပ်အဖြစ် စုစည်းထုတ်ဝေရန် ရည်ရွယ်ခဲ့ပြီး ထိုရည်ရွယ်ချက်ကို အကောင်အထည်ဖော်လိုက်ခြင်းလည်းဖြစ်ပါသည်။

သည့်အတွက် မြော်မြင်စဉ်းစား. . . . .ကို စိတ်ရှည်စေတနာကြီးမားစွာဖြင့် ရေးသားချီးမြှင့်ခဲ့သော ဆရာဦးသိန်းလွင်

အပတ်စဉ် အတွေးအခေါ် စိတ်ကူးစိတ်သန်းတို့ အားစိုက်ထည့်ကာ သရုပ်ဖော်ပေးခဲ့ကြသည့် ဆရာအော်ပီကျယ်နှင့် ဆရာစောမင်းဝေ

လိုအပ်ရာ သရုပ်ဖော်ပုံတို့ကို ဖြည့်စွက်ရေးဆွဲပေးခဲ့သည့် ဆရာကိုဆန်းတို့ကို ကျေးဇူးများစွာ တင်ရှိပါသည်။

ကိုကျော်ကျော်

(PERFECT)

မြော်မြင်စဉ်းစား ကျေးဇူးစကား

"မြော်မြင်စဉ်းစား ပညာစကား" သည် ကျွန်တော်စီစဉ် ထုတ်ဝေခဲ့သည့် ရွှင်ပြုံးဂျာနယ်တွင် အပတ်စဉ်ဖော်ပြခဲ့သည့် စာမူများ ဖြစ်ပါသည်။

"မြော်မြင်စဉ်းစား. . ."ကို စတင်ဖော်ပြကတည်းက စာအုပ်အဖြစ် စုစည်းထုတ်ဝေရန် ရည်ရွယ်ခဲ့ပြီး ထိုရည်ရွယ်ချက်ကို အကောင်အထည်ဖော်လိုက်ခြင်းလည်းဖြစ်ပါသည်။

သည့်အတွက် မြော်မြင်စဉ်းစား. . . . ကို စိတ်ရှည်စေတနာကြီးမားစွာဖြင့် ရေးသားချီးမြှင့်ခဲ့သော ဆရာဦးသိန်းလွင်

အပတ်စဉ် အတွေးအခေါ် စိတ်ကူးစိတ်သန်းတို့ အားစိုက်ထည့်ကာ သရုပ်ဖော်ပေးခဲ့ကြသည့် ဆရာအော်ပီကျယ်နှင့် ဆရာစောမင်းဝေ

လိုအပ်ရာ သရုပ်ဖော်ပုံတို့ကို ဖြည့်စွက်ရေးဆွဲပေးခဲ့သည့် ဆရာကိုဆန်းတို့ကို ကျေးဇူးများစွာ တင်ရှိပါသည်။

ကိုကျော်ကျော်

(PERFECT)



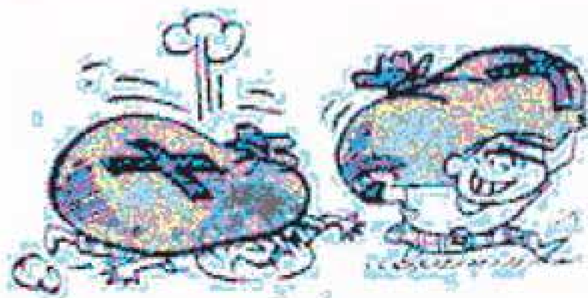


- They who provide much wealth for their children but neglect to imporve them in virtue, do like those who feed their horses high, but never train to be useful.
- သားသမီးတွေကို စည်းစိမ်ချမ်းသာတွေနဲ့ လိုလေသေးမရှိ ထောက်ပံ့ပေးကမ်းမှုတော့ ပြုပါရဲ့။ သားသမီးတွေရဲ့ ကောင်းမြတ်တဲ့ အရည်အသွေးတွေ တိုးတက်လာအောင် လုပ်ပေးဖို့ကိုတော့ လျစ်လျူရှုထားတယ်ဆိုရင်. . . မြင်းတွေမွေးပြီး အစာတွေတော့ အလွန်အမင်း ကျွေးပါရဲ့။ အဲဒီ မြင်းတွေကို အသုံးချလို့ရတဲ့ အသုံးဝင်တဲ့ မြင်းတွေဖြစ်လာအောင် ဘယ်တော့မှ လေ့ကျင့်ပေးမထားတဲ့ လူတွေနဲ့ တူတာပေါ့။

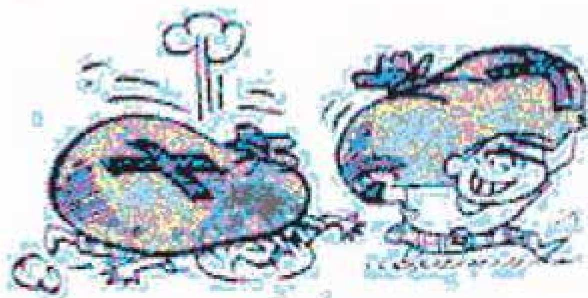




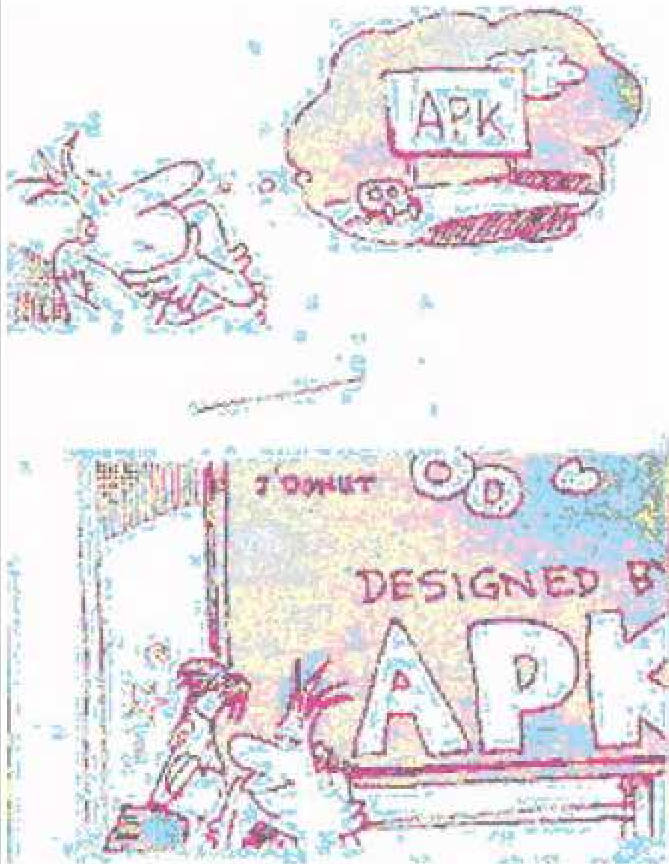
- They who provide much wealth for their children but neglect to imporve them in virtue, do like those who feed their horses high, but never train to be useful.
- သားသမီးတွေကို စည်းစိမ်ချမ်းသာတွေနဲ့ လိုလေသေးမရှိ ထောက်ပံ့ပေးကမ်းမှုတော့ ပြုပါရဲ့။ သားသမီးတွေရဲ့ ကောင်းမြတ်တဲ့ အရည်အသွေးတွေ တိုးတက်လာအောင် လုပ်ပေးဖို့ကိုတော့ လျစ်လျူရှုထားတယ်ဆိုရင်. . . မြင်းတွေမွေးပြီး အစာတွေတော့ အလွန်အမင်း ကျွေးပါရဲ့။ အဲဒီ မြင်းတွေကိုဝ အသုံးချလို့ရတဲ့ အသုံးဝင်တဲ့ မြင်းတွေဖြစ်လာအောင် ဘယ်တော့မှ လေ့ကျင့်ပေးမထားတဲ့ လူတွေနဲ့ တူတာပေ့ါ။



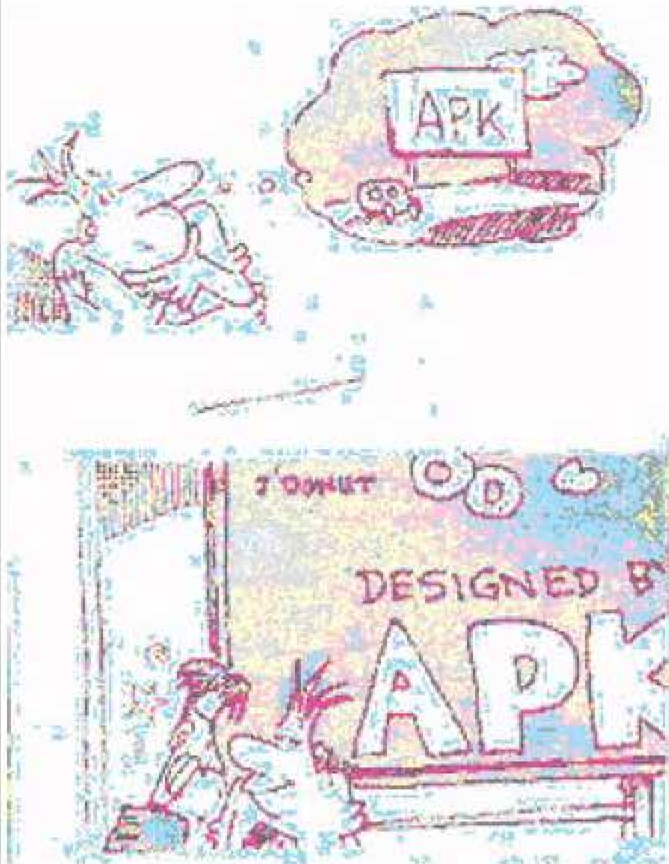
- If all our misfortunes were laid in one common heap, whence everyone must take an equal portion, most people would be content to take their own and depart.
- ကျုပ်တို့အားလုံးရဲ့ ကံမကောင်း အကြောင်းမလှမှုတွေ၊ စိတ်ညစ်စရာတွေကို အားလုံးရောပြီး အပုံကြီးတစ်ပုံအဖြစ် စုပုံထားမယ်။ ဘယ်သူမဆို လူတိုင်းလူတိုင်း အဲဒီအပုံကြီးထဲက ကံဆိုးမှုတွေကို စိတ်ညစ်စရာတွေကို အညီအမျှခွဲဝေ ယူရမယ် . . . လို့သာ ပြောကြည့်။ လူအများစုဟာ သူတို့ရဲ့ကိုယ်ပိုင် စိတ်ညစ်စရာ အထုပ်ကိုပဲယူပြီး ကျေကျေနပ်နပ်နဲ့ ထွက်ခွာသွားကြမှာပါ။
(သူတစ်ပါးရဲ့ ဒုက္ခနဲ့ ယှဉ်မကြည့်ရင် ကိုယ့်ဒုက္ခသာ အကြီးဆုံးလို့ ထင်တတ်ပြီး၊ ယှဉ်ကြည့်လိုက်မှ သူများတွေရဲ့ ဒုက္ခလည်း မသေးပါလားလို့ သိနိုင်ပါတယ် . . . ဟု ဆိုလို)



- If all our misfortunes were laid in one common heap, whence everyone must take an equal portion, most people would be content to take their own and depart.
- ကျုပ်တို့အားလုံးရဲ့ ကံမကောင်း အကြောင်းမလှမှုတွေ၊ စိတ်ညစ်စရာတွေကို အားလုံးရောပြီး အပုံကြီးတစ်ပုံအဖြစ် စုပုံထားမယ်။ ဘယ်သူမဆို လူတိုင်းလူတိုင်း အဲဒီအပုံကြီး ထဲက ကံဆိုးမှုတွေကို စိတ်ညစ်စရာတွေကို အညီအမျှခွဲဝေ ယူရမယ် . . . လို့သာ ပြောကြည့်။ လူအများစုဟာ သူတို့ရဲ့ကိုယ်ပိုင် စိတ်ညစ်စရာ အထုပ်ကိုပဲယူပြီး ကျေကျေနပ်နပ်နဲ့ ထွက်ခွာ သွားကြမှာပါ။
(သူတစ်ပါးရဲ့ ဒုက္ခနဲ့ ယှဉ်မကြည့်ရင် ကိုယ့်ဒုက္ခသာ အကြီးဆုံး လို့ ထင်တတ်ပြီး၊ ယှဉ်ကြည့်လိုက်မှ သူများတွေရဲ့ ဒုက္ခလည်း မသေးပါလားလို့ သိနိုင်ပါတယ် . . . ဟု ဆိုလို)



- The way to gain a good reputation is to endeavor to be what you desire to appear.
- နာမည်ကောင်းသတင်း၊ အောင်မြင်ကျော်ကြားခြင်းရဖို့ နည်းလမ်းဆိုတာ ကိုယ်ဖြစ်ချင်တဲ့ဆန္ဒကို အကောင်အထည် ပေါ်လာအောင် အပတ်တကုတ် ကြိုးစားအားထုတ်ခြင်းပါပဲ။



- The way to gain a good reputation is to endeavor to be what you desire to appear.
- နာမည်ကောင်းသတင်း၊ အောင်မြင်ကျော်ကြားခြင်းရဖို့ နည်းလမ်းဆိုတာ ကိုယ်ဖြစ်ချင်တဲ့ဆန္ဒကို အကောင်အထည် ပေါ်လာအောင် အပတ်တကုတ် ကြိုးစားအားထုတ်ခြင်းပါပဲ။



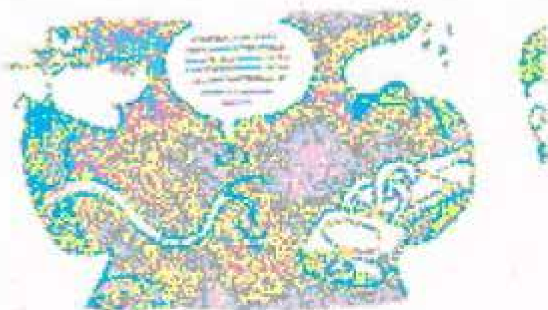


- Once made equal to man, woman becomes his superior.
- (အရာခပ်သိမ်းမှာ) ယောကျ်ားနဲ့တန်းတူ ဖြစ်ပါတယ် . . . လို့ မိန်းမတစ်ယောက်ကို တစ်ခါလောက် တင်ပေးမိခဲ့ပြီဆိုရင် . . . အဲဒီမိန်းမဟာ အဲဒီယောကျ်ားရဲ့ အထက်လူကြီး အရှင်သခင် ဖြစ်သွားတော့တာပါပဲ။

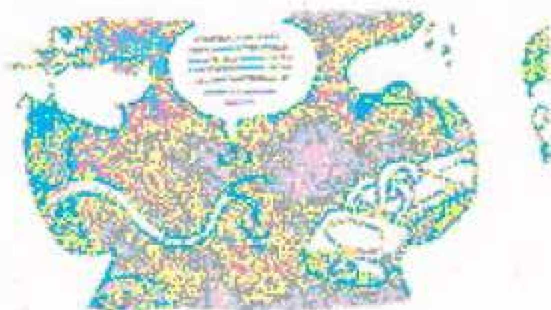




- Once made equal to man, woman becomes his superior.
- (အရာခပ်သိမ်းမှာ) ယောကျ်ားနဲ့တန်းတူ ဖြစ်ပါတယ် . . . လို့ မိန်းမတစ်ယောက်ကို တစ်ခါလောက် တင်ပေးမိခဲ့ပြီဆိုရင်. . . အဲဒီမိန်းမဟာ အဲဒီယောကျ်ားရဲ့ အထက်လူကြီး အရှင်သခင် ဖြစ်သွားတော့တာပါပဲ။



- The tongue of a fool is the key of his counsel, which in a wise man, wisdom has in keeping.
- လူမိုက်တစ်ယောက်ရဲ့ လျှာဟာ သူ့ရဲ့အကြံဉာဏ်တွေ ထင်မြင်ချက်တွေကို ပြောဆိုဖို့အတွက် အဓိကအရာကြီး ဖြစ်တယ်။ ပညာရှိ တစ်ယောက်ရဲ့ လျှာကတော့ သူ့ရဲ့ တတ်သိလိမ္မာမှုတွေကို သိမ်းဆည်းထားတဲ့အရာဖြစ်တယ်။



- The tongue of a fool is the key of his counsel, which in a wise man, wisdom has in keeping.
- လူမိုက်တစ်ယောက်ရဲ့ လျှာဟာ သူ့ရဲ့အကြံဉာဏ်တွေ ထင်မြင်ချက်တွေကို ပြောဆိုဖို့အတွက် အဓိကအရာကြီး ဖြစ်တယ်။ ပညာရှိ တစ်ယောက်ရဲ့ လျှာကတော့ သူ့ရဲ့ တတ်သိလိမ္မာမှုတွေကို သိမ်းဆည်းထားတဲ့အရာဖြစ်တယ်။

Plato

ပလေတိုး



Plato

ပလေတိုး





- Self-conquest is the greatest of all victories.
- ကိုယ့်ကိုယ်ကို အောင်မြင်ခြင်းဟာ အောင်မြင်မှုအားလုံး အနက် အကြီးကျယ်ဆုံး အောင်မြင်မှုပါပဲ။



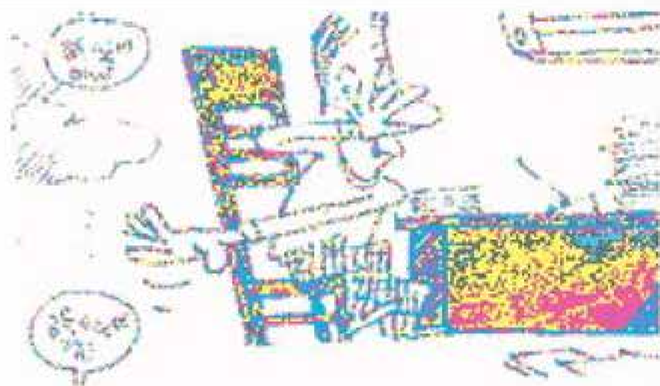
- Self-conquest is the greatest of all victories.
- ကိုယ့်ကိုယ်ကို အောင်မြင်ခြင်းဟာ အောင်မြင်မှုအားလုံး အနက် အကြီးကျယ်ဆုံး အောင်မြင်မှုပါပဲ။



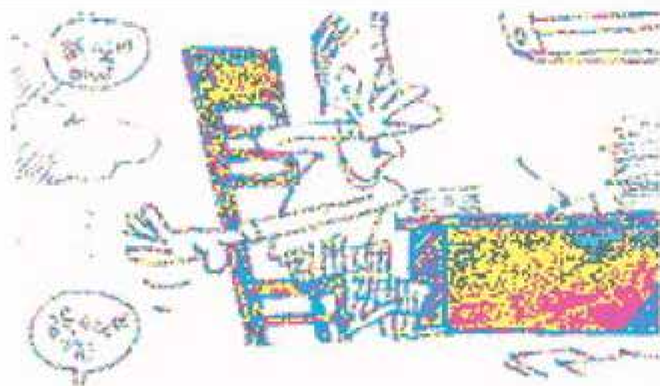
- The wise man will want to be ever with him who is better than himself.
- အမြော်အမြင်ရှိတဲ့ ပညာရှိကတော့ သူ့ထက်ပိုပြီး တော်တဲ့ ကောင်းတဲ့လူကို သူနဲ့အတူ အမြဲရှိစေချင်တယ်။ (ကိုယ့်ထက်သာ မနာလိုမဖြစ်ဘဲ၊ ပညာရှိကို ဆည်းကပ်ချင်တယ်. . . ဟုဆိုလို)



- The wise man will want to be ever with him who is better than himself.
- အမြော်အမြင်ရှိတဲ့ ပညာရှိကတော့ သူ့ထက်ပိုပြီး တော်တဲ့ ကောင်းတဲ့လူကို သူနဲ့အတူ အမြဲရှိစေချင်တယ်။ (ကိုယ့်ထက်သာ မနာလိုမဖြစ်ဘဲ၊ ပညာရှိကို ဆည်းကပ်ချင်တယ်. . . ဟုဆိုလို)



- If were sure God would pardon me, and men would not know my sin, yet I should be ashamed to sin, because of its essential baseness.
- အကယ်၍ ဘုရားသခင်ကလည်း ကျွန်တော့်ကို ခွင့်လွှတ်မှာ သေချာတယ်။ လူတွေကလည်း ကျွန်တော်ပြုကျင့်မယ့် အကုသိုလ် ဒုစရိုက်ကို သိမှာမဟုတ်ဘူး ဆိုပေမယ့်၊ အဲဒီ အကုသိုလ်မှုကိုပြုဖို့အတွက် ကျွန်တော့်မှာ အရှက်ရှိသင့်တယ်။ ဘာကြောင့်လဲဆိုတော့ အဲဒီ အကုသိုလ် ဒုစရိုက်မှုရဲ့ အရင်းအမြစ်ကျတဲ့ သိမ်ဖျင်းယုတ်ညံ့မှုကြောင့်ပါပဲ။



- If were sure God would pardon me, and men would not know my sin, yet I should be ashamed to sin, because of its essential baseness.
- အကယ်၍ ဘုရားသခင်ကလည်း ကျွန်တော့်ကို ခွင့်လွှတ်မှာ သေချာတယ်။ လူတွေကလည်း ကျွန်တော်ပြုကျင့်မယ့် အကုသိုလ် ဒုစရိုက်ကို သိမှာမဟုတ်ဘူး ဆိုပေမယ့်၊ အဲဒီ အကုသိုလ်မှုကိုပြုဖို့အတွက် ကျွန်တော့်မှာ အရှက်ရှိသင့်တယ်။ ဘာကြောင့်လဲဆိုတော့ အဲဒီ အကုသိုလ် ဒုစရိုက်မှုရဲ့ အရင်းအမြစ်ကျတဲ့ သိမ်ဖျင်းယုတ်ညံ့မှုကြောင့်ပါပဲ။





- A philosopher is one who desires to discern the truth.
- ဒဿနပညာရှင်ဆိုတာ အမှန်တရားကို ခွဲခြားသိမြင်နိုင်သူပါပဲ။ (အမှန်တရားကို ခွဲခြားသိမြင်သွားရင်၊ ဒုက္ခပဲတွေ့တွေ့၊ သုခပဲကြုံကြုံ၊ တုန်လှုပ်ခြင်းမရှိ ရင့်ကျက်တည်ငြိမ်သူ ဖြစ်သွားတယ် . . . ဟု ဆိုလို)





- A philosopher is one who desires to discern the truth.
- ဒဿနပညာရှင်ဆိုတာ အမှန်တရားကို ခွဲခြားသိမြင်နိုင်သူပါပဲ။ (အမှန်တရားကို ခွဲခြားသိမြင်သွားရင်၊ ဒုက္ခပဲတွေ့တွေ့၊ သုခပဲကြုံကြုံ တုန်လှုပ်ခြင်းမရှိ ရင့်ကျက်တည်ငြိမ်သူ ဖြစ်သွားတယ် . . . ဟု ဆိုလို)

Shakespare

ရှိတ်စပီးယား

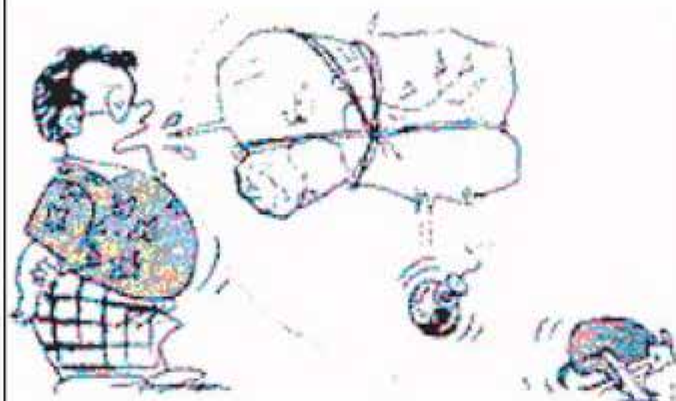


ဆရာဦးသိန်းထွင် ၂၂ မြော်မြင်စဉ်းစား ပညာစကား

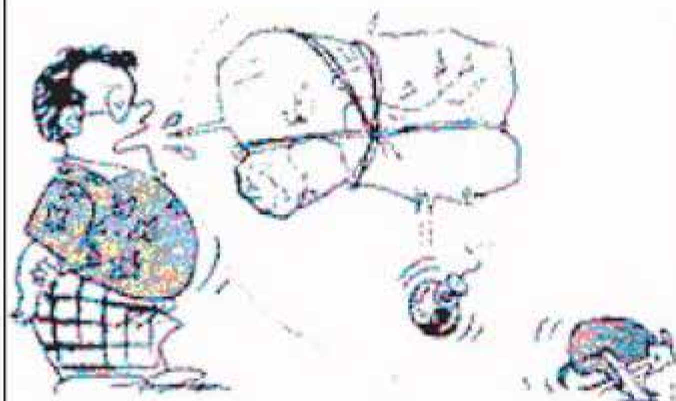
Shakespare

ရှိတ်စပီးယား





- **Conversation should be pleasant without ascurrility, witty without affectation, free without indecency, learned without conceitedness, novel without falsehood.**
- 'စကား' ပြောတယ်ဆိုတာ သာယာနှစ်လိုဖွယ်ကောင်းရမယ်. . .၊ ဒါပေမယ့် သူတစ်ပါးရဲ့သိက္ခာကို ထိပါးစော်ကားမှုတွေ မပါသင့်ဘူး။ လိမ္မာရေးခြားနဲ့ ချက်ချက်ချာချာရှိရမယ်။ ဒါပေမယ့် ဟန်ဆောင်မှု ပရိယာယ်တွေ မပါသင့်ဘူး။ အနှောင်အတည်းကင်းတဲ့ လွတ်လပ်မှုရှိရမယ်။ ဒါပေမယ့် မလျော်ကန်မအပ်စပ်တဲ့အရာတွေလုပ်ဖို့အတွက် လွတ်လပ်မှုမျိုး မဖြစ်သင့်ဘူး။ စာပေကျမ်းဂန်နှံ့စပ်ပြီး ပညာတတ်သင့်တယ်။ ဒါပေမယ့် စိတ်ကြီးဝင် ဘဝင်မြင့်ဖို့အတွက် မဖြစ်သင့်ဘူး။ အသစ်အဆန်း ဆန်းသစ်မှုတွေ ဖြစ်သင့်တယ်. . . ဒါပေမယ့် မျက်နှာပန်းလှရုံ ဟန်ပြပြုလုပ် ထားတာမျိုးတော့ မဖြစ်သင့်ဘူး။



- **Conversation should be pleasant without ascurrility, witty without affectation, free without indecency, learned without conceitedness, novel without falsehood.**
- 'စကား' ပြောတယ်ဆိုတာ သာယာနှစ်လိုဖွယ်ကောင်းရမယ်. . .၊ ဒါပေမယ့် သူတစ်ပါးရဲ့သိက္ခာကို ထိပါးစော်ကားမှုတွေ မပါသင့်ဘူး။ လိမ္မာရေးခြားနဲ့ ချက်ချက်ချာချာရှိရမယ်။ ဒါပေမယ့် ဟန်ဆောင်မှု ပရိယာယ်တွေ မပါသင့်ဘူး။ အနှောင်အတည်းကင်းတဲ့ လွတ်လပ်မှုရှိရမယ်။ ဒါပေမယ့် မလျော်ကန် မအပ်စပ်တဲ့အရာတွေလုပ်ဖို့အတွက် လွတ်လပ်မှုမျိုး မဖြစ်သင့်ဘူး။ စာပေကျမ်းဂန်နှံ့စပ်ပြီး ပညာတတ်သင့်တယ်။ ဒါပေမယ့် စိတ်ကြီးဝင် ဘဝင်မြင့်ဖို့အတွက် မဖြစ်သင့်ဘူး။ အသစ်အဆန်း ဆန်းသစ်မှုတွေ ဖြစ်သင့်တယ်. . . ဒါပေမယ့် မျက်နှာပန်းလှရုံ ဟန်ပြပြုလုပ် ထားတာမျိုးတော့ မဖြစ်သင့်ဘူး။



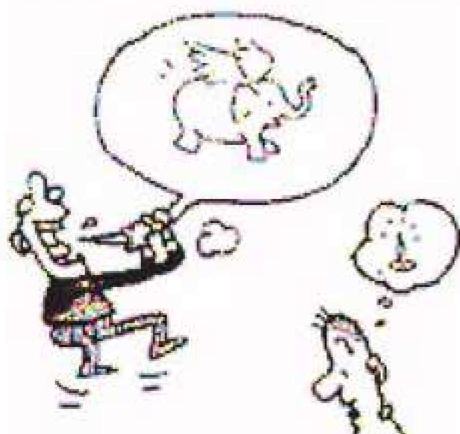


- Gold is worse than poison to men's souls, doing more murders in this loathsome world, than any mortal drug.
- "ရွှေ" (လက်ဝတ်ရတနာတွေ) ဟာ လူတွေရဲ့ စိတ်အတွက်၊ "အဆိပ်" ထက် ပိုပြီး ဆိုးပါတယ်။ စက်ဆုပ်ရွံ့ရှာဖွယ်ကောင်းလှတဲ့ ဟောဒီလောကကြီးမှာ သေစေတတ်တဲ့ အဆိပ်ဆေးဝါးထက် လူတွေကို ပိုပြီးသေစေတဲ့ လူသတ်မှုတွေကို ကျူးလွန်စေတဲ့အရာပေါ့။

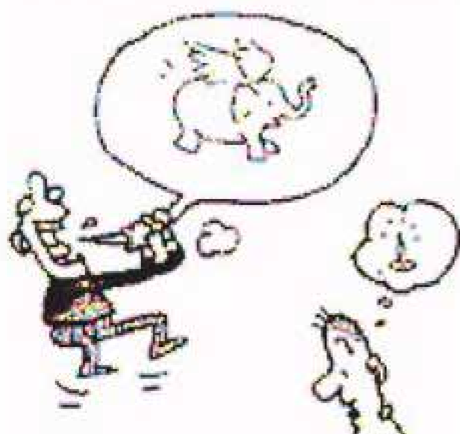




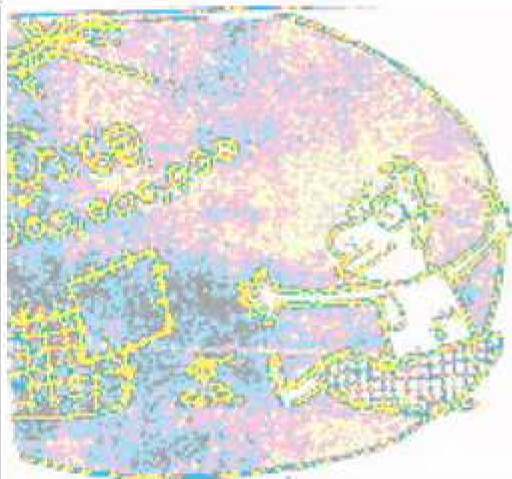
- Gold is worse than poison to men's souls, doing more murders in this loathsome world, than any mortal drug.
- "ရွှေ" (လက်ဝတ်ရတနာတွေ) ဟာ လူတွေရဲ့ စိတ်အတွက်၊ "အဆိပ်" ထက် ပိုပြီး ဆိုးပါတယ်။ စက်ဆုပ်ရွံ့ရှာဖွယ်ကောင်းလှတဲ့ ဟောဒီလောကကြီးမှာ သေစေတတ်တဲ့ အဆိပ်ဆေးဝါးထက် လူတွေကို ပိုပြီးသေစေတဲ့ လူသတ်မှုတွေကို ကျူးလွန်စေတဲ့အရာပေါ့။



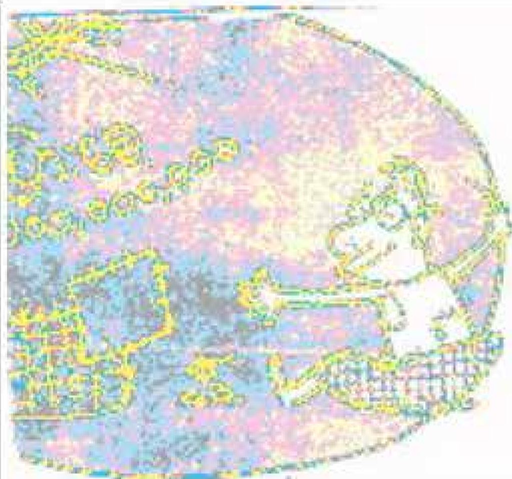
- Every braggart shall be found an ass.
- ဝါကြွားတတ်တဲ့၊ အပြောကြီးတဲ့ လူတိုင်းဟာ လူနုံ လူအတွေ ဖြစ်နေတတ်တာကို တွေ့ရလိမ့်မယ်။



- Every braggart shall be found an ass.
- ဝါကြွားတတ်တဲ့၊ အပြောကြီးတဲ့ လူတိုင်းဟာ လူနုံ လူအတွေ ဖြစ်နေတတ်တာကို တွေ့ရလိမ့်မယ်။



- A miser grows rich by seeming poor; an extravagant man grows poor by seeming rich.
- ခြစ်ခြစ်ခြုတ်ခြုတ်နဲ့ စေးနှဲသူကတော့ အပေါ်ယံက ဆင်းရဲတယ်လို့ ထင်ရပေမယ့် ချမ်းသာကြွယ်ဝကြတယ်။ အသုံးအဖြုန်းကြီးသူကတော့ အပေါ်ယံမှာ ချမ်းသာတယ်လို့ထင်ရပေမယ့်၊ ဆင်းရဲမွဲတေကြပါတယ်။



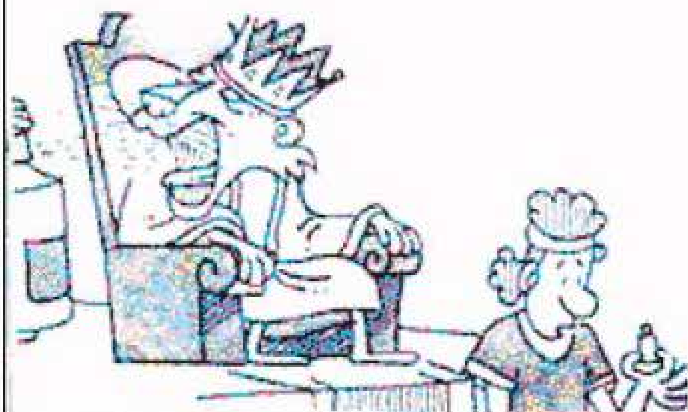
- A miser grows rich by seeming poor; an extravagant man grows poor by seeming rich.
- ခြစ်ခြစ်ခြုတ်ခြုတ်နဲ့ စေးနှဲသူကတော့ အပေါ်ယံက ဆင်းရဲတယ်လို့ ထင်ရပေမယ့် ချမ်းသာကြွယ်ဝကြတယ်။ အသုံးအဖြုန်းကြီးသူကတော့ အပေါ်ယံမှာ ချမ်းသာတယ်လို့ထင်ရပေမယ့်၊ ဆင်းရဲမွဲတေကြပါတယ်။



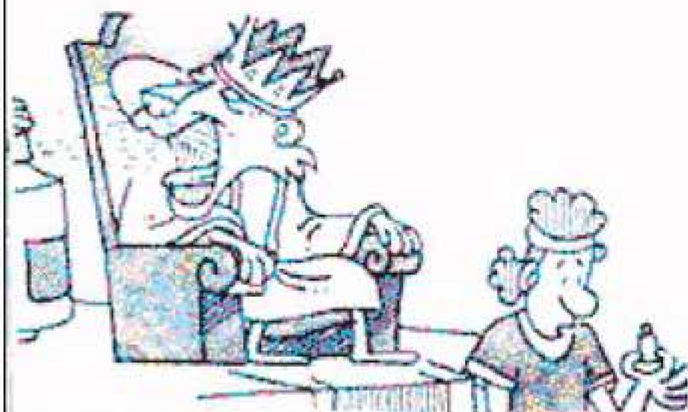
- Our bodies are our gardens, to the which our wills are gardeners.
- ကျွန်တော်တို့ရဲ့ ခန္ဓာကိုယ်ကြီးဟာ ကျွန်တော်တို့ရဲ့ ဥယျာဉ် ပန်းခြံကြီးပေါ့။ အဲဒီ ဥယျာဉ်ကြီးအတွက် ကျွန်တော်တို့ရဲ့ စိတ် အလိုဆန္ဒတွေက ဥယျာဉ်မှူးတွေပေါ့။



- Our bodies are our gardens, to the which our wills are gardeners.
- ကျွန်တော်တို့ရဲ့ ခန္ဓာကိုယ်ကြီးဟာ ကျွန်တော်တို့ရဲ့ ဥယျာဉ် ပန်းခြံကြီးပေါ့။ အဲဒီ ဥယျာဉ်ကြီးအတွက် ကျွန်တော်တို့ရဲ့ စိတ် အလိုဆန္ဒတွေက ဥယျာဉ်မှူးတွေပေါ့။



- I think the king is but a man, as I am: The violet smells to him as it does to me.
- ကေရာဇ်ဘုရင်မင်းမြတ်ဆိုတာလည်း ကျွန်တော့်လိုလူသား တစ်ယောက်ပဲ ဖြစ်တယ်လို့ ကျွန်တော်ထင်ပါတယ်။ ဗိုင်အိုလက်နီလာပန်းကလေးကသူ့ရဲ့မွှေးရနံ့နဲ့ ကျွန်တော့်ကို ထုံသင်းပျံ့စေသလို ဘုရင်မင်းမြတ်ကိုလည်း ထုံသင်းပျံ့စေလို့ ဖြစ်ပါတယ်။ (ဘုရင်ကိုမှရွေးပြီး မွှေးရနံ့ကို ပေးသည်မဟုတ်၊ ဆင်းရဲချမ်းသာ မရွေး၊ လူဟူသမျှ အတူတူပါပဲ. . . ဟု ဆိုလို)



- **I think the king is but a man, as I am: The violet smells to him as it does to me.**
- ကေရာဇ်ဘုရင်မင်းမြတ်ဆိုတာလည်း ကျွန်တော့်လိုလူသား တစ်ယောက်ပဲ ဖြစ်တယ်လို့ ကျွန်တော်ထင်ပါတယ်။ ဝိုင်အိုလက်နီလာပန်းကလေးကသူ့ရဲ့မွှေးရနံ့နဲ့ ကျွန်တော့်ကို ထုံသင်းပျံ့စေသလို ဘုရင်မင်းမြတ်ကိုလည်း ထုံသင်းပျံ့စေလို့ ဖြစ်ပါတယ်။ (ဘုရင်ကိုမှရွေးပြီး မွှေးရနံ့ကို ပေးသည်မဟုတ်၊ ဆင်းရဲချမ်းသာ မရွေး၊ လူဟူသမျှ အတူတူပါပဲ. . . ဟုဆိုလို)



- **All the world's a stage, and all the men and women in it merely players. They have their exits and their entrances; and one man in his time plays many parts.**
- ကမ္ဘာလောကကြီးဟာ ဇာတ်ခုံကြီးတစ်ခုနဲ့ တူပါတယ်၊ ကမ္ဘာပေါ်မှာရှိတဲ့ ယောကျ်ားမိန်းမအားလုံးဟာ ဇာတ်ခုံပေါ်မှာ ကပြအသုံးတော်ခံသူတွေသာ ဖြစ်ပါတယ်။ သူတို့တွေမှာ ဇာတ်ခုံပေါ်ကို ဝင်လာတဲ့ ဝင်ပေါက်တွေရှိသလို၊ ဇာတ်ခုံပေါ်က ထွက်သွားရမယ့် ထွက်ပေါက်တွေလည်း ရှိပါတယ်။ လူတစ်ယောက်ဟာ သူ့ဘဝတစ်သက်တာအတွင်း (ဇာတ်ခုံပေါ် ဝင်လိုက်ထွက်လိုက်နဲ့) ကဏ္ဍပေါင်းများစွာကို ကပြရပါတယ်။



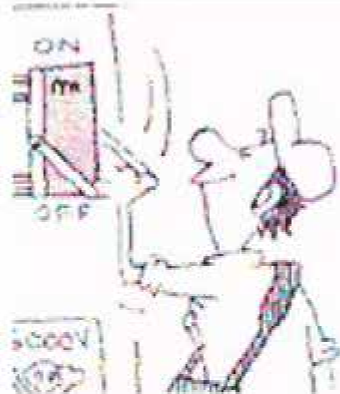
- All the world's a stage, and all the men and women in it merely players. They have their exits and their entrances; and one man in his time plays many parts.
- ကမ္ဘာလောကကြီးဟာ ဇာတ်ခုံကြီးတစ်ခုနဲ့ တူပါတယ်၊ ကမ္ဘာပေါ်မှာရှိတဲ့ ယောကျ်ားမိန်းမအားလုံးဟာ ဇာတ်ခုံပေါ်မှာ ကပြအသုံးတော်ခံသူတွေသာ ဖြစ်ပါတယ်။ သူတို့တွေမှာ ဇာတ်ခုံပေါ်ကို ဝင်လာတဲ့ ဝင်ပေါက်တွေရှိသလို၊ ဇာတ်ခုံပေါ်က ထွက်သွားရမယ့် ထွက်ပေါက်တွေလည်း ရှိပါတယ်။ လူတစ်ယောက်ဟာ သူ့ဘဝတစ်သက်တာအတွင်း (ဇာတ်ခုံပေါ် ဝင်လိုက်ထွက်လိုက်နဲ့) ကဏ္ဍပေါင်းများစွာကို ကပြရပါတယ်။



- **Maids want nothing but husbands, and when they have them, they want everything.**
- အိမ်ထောင်မကျသေးတဲ့ အမျိုးသမီးတွေဟာ (အိမ်ထောင်ပြုဖို့) ခင်ပွန်းသည်တွေကလွဲရင် ဘာကိုမှ မလိုချင်ကြပါဘူး။ အဲဒီခင်ပွန်းသည်တွေကို ပိုင်ဆိုင်ရရှိပြီးပြီဆိုရင်တော့ အရာရာကို လိုချင်တော့တာပါပဲ။

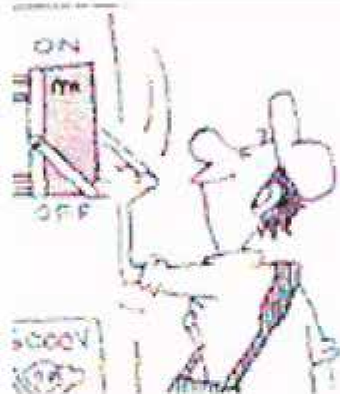


- **Maids want nothing but husbands, and when they have them, they want everything.**
- အိမ်ထောင်မကျသေးတဲ့ အမျိုးသမီးတွေဟာ (အိမ်ထောင်ပြုဖို့) ခင်ပွန်းသည်တွေကလွဲရင် ဘာကိုမှ မလိုချင်ကြပါဘူး။ အဲဒီခင်ပွန်းသည်တွေကို ပိုင်ဆိုင်ရရှိပြီးပြီဆိုရင်တော့ အရာရာကို လိုချင်တော့တာပါပဲ။



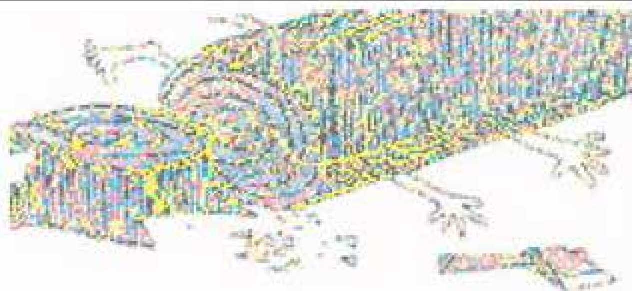


- Condemn the fault, and not the actor of it.
- (အလုပ်တစ်ခုလုပ်တဲ့အခါ အဲဒီအလုပ်မှာ) အပြစ်အနာအဆာ ချွတ်ယွင်းချက်ရှိရင် အဲဒီချွတ်ယွင်းချက်ကို အပြစ်တင်ပါ။ ပြုလုပ်သူကို ပြစ်တင်ရှုတ်ချ မလုပ်ပါနဲ့။

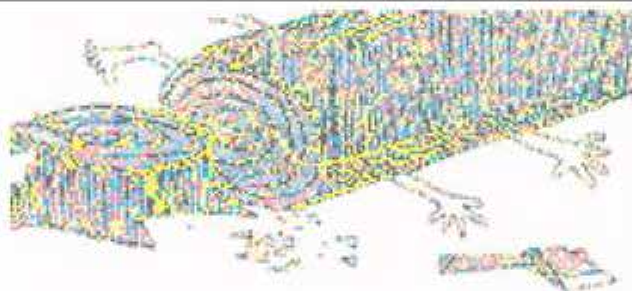




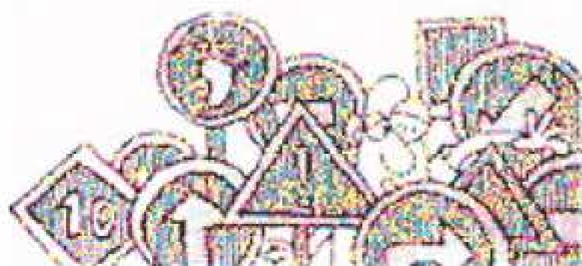
- Condemn the fault, and not the actor of it.
- (အလုပ်တစ်ခုလုပ်တဲ့အခါ အဲဒီအလုပ်မှာ) အပြစ်အနာအဆာ ချွတ်ယွင်းချက်ရှိရင် အဲဒီချွတ်ယွင်းချက်ကို အပြစ်တင်ပါ။ ပြုလုပ်သူကို ပြစ်တင်ရှုတ်ချ မလုပ်ပါနဲ့။



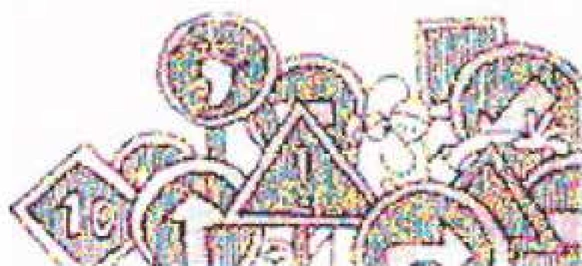
- Many strokes though with a little axe, hew down and fell the hardest timbered oak.
- သေးငယ်တဲ့ပုဆိန်လေးတစ်ခု ဖြစ်ပေမယ့် အဲဒီပုစိန် လေးနဲ့ အကြိမ်ပေါင်းများစွာ(သာ)ခုတ်ပေးရင်၊ အမာကျောဆုံးဆိုတဲ့ ဝက်သစ်ချပင်ကြီးကို လဲကျသွားစေနိုင်ပါတယ်။



- Many strokes though with a little axe, hew down and fell the hardest timbered oak.
- သေးငယ်တဲ့ပုဆိန်လေးတစ်ခု ဖြစ်ပေမယ့် အဲဒီပုဆိန် လေးနဲ့ အကြိမ်ပေါင်းများစွာ(သာ)ခုတ်ပေးရင်၊ အမာကျောဆုံးဆိုတဲ့ ဝက်သစ်ချပင်ကြီးကို လဲကျသွားစေနိုင်ပါတယ်။



- All men seek one goal: Success or happiness.
- လူသားအားလုံးဟာ ပန်းတိုင်တစ်ခုကို ရှာဖွေကြတယ်။ အောင်မြင်မှု ဒါမှမဟုတ် စိတ်ချမ်းသာပျော်ရွှင်မှုပေါ့။



- All men seek one goal: Success or happiness.
- လူသားအားလုံးဟာ ပန်းတိုင်တစ်ခုကို ရှာဖွေကြတယ်။ အောင်မြင်မှု ဒါမှမဟုတ် စိတ်ချမ်းသာပျော်ရွှင်မှုပေါ့။



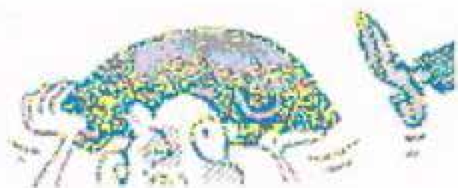


- Those who educate children well are more to be honored than even their parents, for these only give them life, those the art of living well.
- ကလေးတွေ၊ သားသမီးတွေကို ကောင်းကောင်း ပညာသင်ကြားပေးတဲ့သူတွေကို (သူတို့ကို မွေးထားတဲ့) မိဘတွေထက်တောင် ပိုပြီး ဂုဏ်ပြုထိုက်တယ်။ ဘာကြောင့်လဲဆိုတော့ မိဘတွေက အသက်ကိုသာ ပေးအပ်ခဲ့တာဖြစ်ပြီး၊ ဆရာတွေက (အဲဒီ အသက်အတွက်) အသက်မွေးဝမ်းကျောင်းမှု အတတ်ပညာတွေကို ပေးအပ်ခဲ့လို့ ဖြစ်ပါတယ်။

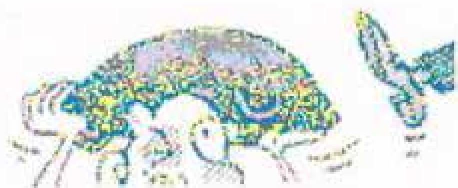




- Those who educate children well are more to be honored than even their parents, for these only give them life, those the art of living well.
- ကလေးတွေ၊ သားသမီးတွေကို ကောင်းကောင်း ပညာသင်ကြားပေးတဲ့သူတွေကို (သူတို့ကို မွေးထားတဲ့) မိဘတွေထက်တောင် ပိုပြီး ဂုဏ်ပြုထိုက်တယ်။ ဘာကြောင့်လဲဆိုတော့ မိဘတွေက အသက်ကိုသာ ပေးအပ်ခဲ့တာဖြစ်ပြီး၊ ဆရာတွေက (အဲဒီ အသက်အတွက်) အသက်မွေးဝမ်းကျောင်းမှု အတတ်ပညာတွေကို ပေးအပ်ခဲ့လို့ ဖြစ်ပါတယ်။



- The ideal man bears the accidents of life with dignity and grace, making the best of the circumstances.
- မွန်မြတ်တဲ့ စံပြပုဂ္ဂိုလ်ဟာ ကံအကြောင်းတရားအလျောက် တွေ့ကြုံရတဲ့ လောကဓံတရားတွေကို တည်တည်ကြည်ကြည် အသိတရားရှိရှိနဲ့ ရင်ဆိုင်တယ်။ အခြေအနေအရ အကောင်းဆုံး (ဖြစ်သင့်တာ) ကို ပြုလုပ်ပြီးတော့ပေါ့။



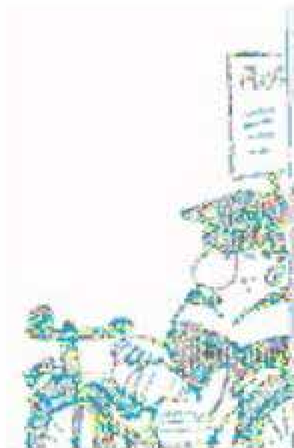
- The ideal man bears the accidents of life with dignity and grace, making the best of the circumstances.
- မွန်မြတ်တဲ့ စံပြပုဂ္ဂိုလ်ဟာ ကံအကြောင်းတရားအလျောက် တွေ့ကြုံရတဲ့ လောကဓံတရားတွေကို တည်တည်ကြည်ကြည် အသိတရားရှိရှိနဲ့ ရင်ဆိုင်တယ်။ အခြေအနေအရ အကောင်းဆုံး (ဖြစ်သင့်တာ) ကို ပြုလုပ်ပြီးတော့ပေါ့။



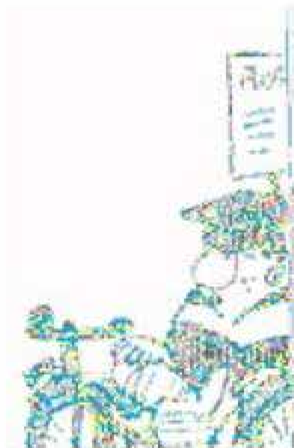
- The high-minded man does not bear grudges, for it is not the mark of a great soul to remember injuries, but to forget them.
- သဘောထားမြင့်မြတ်တဲ့သူဟာ အငြိုးအတေး အာဃာတတွေ မထားဘူး။ ဘာကြောင့်ဆိုတော့ မိမိထိခိုက်နစ်နာမှု၊ မိမိရဲ့ အကျိုးစီးပွားပျက်စီးမှုတွေကို သတိရတယ်ဆိုတာ မြင့်မြတ်တဲ့ စိတ်ဓာတ်ရဲ့ အမှတ်လက္ခဏာ မဟုတ်ဘူး။ ဒါတွေဟာ မေ့ဖျောက်ပစ်ရမယ့် အရာတွေသာ ဖြစ်တယ်။



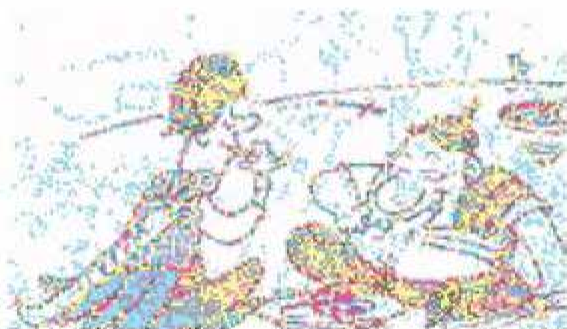
- The high-minded man does not bear grudges, for it is not the mark of a great soul to remember injuries, but to forget them.
- သဘောထားမြင့်မြတ်တဲ့သူဟာ အငြိုးအတေး အာဃာတတွေ မထားဘူး။ ဘာကြောင့်ဆိုတော့ မိမိထိခိုက်နစ်နာမှု၊ မိမိရဲ့ အကျိုးစီးပွားပျက်စီးမှုတွေကို သတိရတယ်ဆိုတာ မြင့်မြတ်တဲ့ စိတ်ဓာတ်ရဲ့ အမှတ်လက္ခဏာ မဟုတ်ဘူး။ ဒါတွေဟာ မေ့ဖျောက်ပစ်ရမယ့် အရာတွေသာ ဖြစ်တယ်။



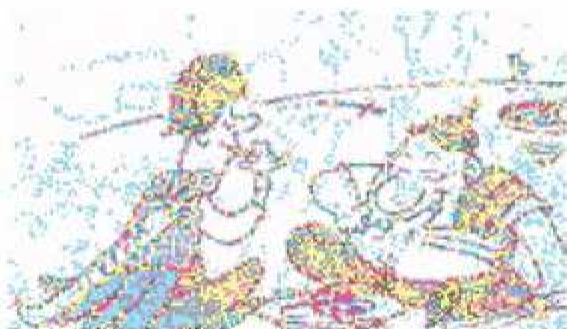
- Learning is an ornament in prosperity, a refuge in adversity, and a provision in old age.
- အတတ်ပညာ သင်ယူမှုဆိုတာ အောင်မြင်ကြီးပွားမှုရဲ့ အဆောင်အယောင် အထိမ်းအမှတ်တစ်ခု၊ အတိဒုက္ခ ရောက်တဲ့အချိန်မှာ ခိုလှုံဆည်းကပ်ရာ အမှီသဟဲတစ်ခု၊ အသက်အရွယ်ကြီးရင့်တဲ့ ဇရာပိုင်းအတွက် အမြော်အမြင်နဲ့ ကြိုတင်ပြင်ဆင်မှုတစ်ခုဖြစ်တယ်။



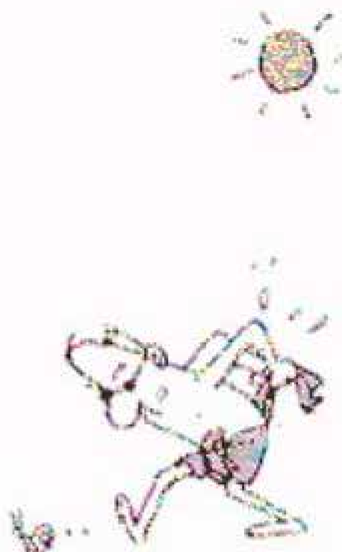
- Learning is an ornament in prosperity, a refuge in adversity, and a provision in old age.
- အတတ်ပညာ သင်ယူမှုဆိုတာ အောင်မြင်ကြီးပွားမှုရဲ့ အဆောင်အယောင် အထိမ်းအမှတ်တစ်ခု၊ အတိဒုက္ခ ရောက်တဲ့အချိန်မှာ ခိုလှုံဆည်းကပ်ရာ အမှီသဟဲတစ်ခု၊ အသက်အရွယ်ကြီးရင့်တဲ့ ဇရာပိုင်းအတွက် အမြော်အမြင်နဲ့ ကြိုတင်ပြင်ဆင်မှုတစ်ခုဖြစ်တယ်။



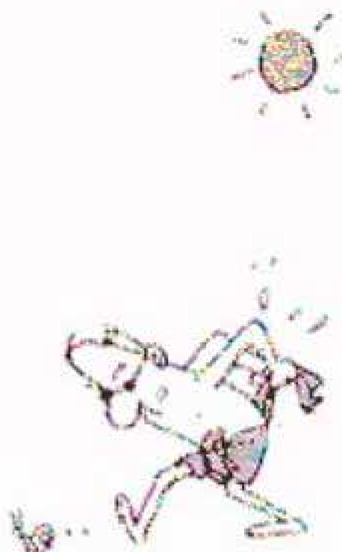
- It is more difficult to organize peace than to win a war, but the fruits of victory will be lost if the peace is not well organized.
- စစ်ပွဲတစ်ခုကို အောင်နိုင်ဖို့ထက် ငြိမ်းချမ်းရေးရအောင် စီစဉ်ဆောင်ရွက်ရတာက ပိုပြီးခက်ပါတယ်။ ဒါပေမဲ့ ငြိမ်းချမ်းရေးကို ကောင်းကောင်း စီစဉ်ဆောင်ရွက်မထားရင် အောင်မြင်မှုရဲ့ အကျိုးဆက်ရလဒ်တွေဟာ ဆုံးရှုံးမှာပါပဲ။



- It is more difficult to organize peace than to win a war, but the fruits of victory will be lost if the peace is not well organized.
- စစ်ပွဲတစ်ခုကို အောင်နိုင်ဖို့ထက် ငြိမ်းချမ်းရေးရအောင် စီစဉ်ဆောင်ရွက်ရတာက ပိုပြီးခက်ပါတယ်။ ဒါပေမဲ့ ငြိမ်းချမ်းရေးကို ကောင်းကောင်း စီစဉ်ဆောင်ရွက်မထားရင် အောင်မြင်မှုရဲ့ အကျိုးဆက်ရလဒ်တွေဟာ ဆုံးရှုံးမှာပါပဲ။



- We must observe that in all matters of human action the too little and the too much are alike ruinous.
- လူမှုကိစ္စအရပ်ရပ်အားလုံးကို ဆောင်ရွက်တဲ့အခါမှာ (ဝီရိယ) နည်းလွန်းခြင်း၊ များလွန်းခြင်းဟာ ပျက်စီးရာ ပျက်စီးကြောင်း ဖြစ်စေတဲ့နေရာမှာ အတူတူပဲဆိုတာ ကျွန်တော်တို့ သတိပြုရမယ်။



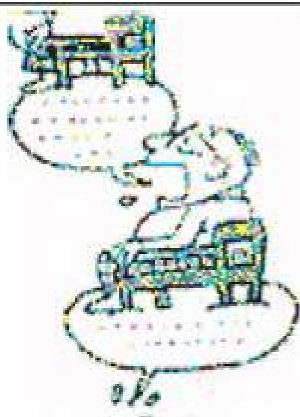
- We must observe that in all matters of human action the too little and the too much are alike ruinous.
- လူမှုကိစ္စအရပ်ရပ်အားလုံးကို ဆောင်ရွက်တဲ့အခါမှာ (ဝီရိယ) နည်းလွန်းခြင်း၊ များလွန်းခြင်းဟာ ပျက်စီးရာ ပျက်စီးကြောင်း ဖြစ်စေတဲ့နေရာမှာ အတူတူပဲဆိုတာ ကျွန်တော်တို့ သတိပြုရမယ်။



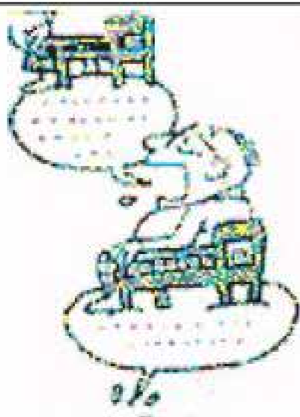
- **All who have meditated on the art of governing mankind have been convinced that the fate of empires depends on the education of youth.**
- တိုင်းပြည်ရဲ့ (အနာဂတ်)ကံကြမ္မာဟာ လူငယ်လူရွယ်တို့ရဲ့ ပညာရေးပေါ်မှာ မူတည်တယ်လို့ . . . တိုင်းပြည်နဲ့ လူမျိုးအပေါ် အုပ်ချုပ်မှုဆိုင်ရာ အတတ်ပညာကို စဉ်းစားကြံဆခဲ့သူအားလုံးက ယုံကြည်ကြတယ်။



- **All who have meditated on the art of governing mankind have been convinced that the fate of empires depends on the education of youth.**
- တိုင်းပြည်ရဲ့ (အနာဂတ်)ကံကြမ္မာဟာ လူငယ်လူရွယ်တို့ရဲ့ ပညာရေးပေါ်မှာ မူတည်တယ်လို့ . . . တိုင်းပြည်နဲ့ လူမျိုး အပေါ် အုပ်ချုပ်မှုဆိုင်ရာ အတတ်ပညာကို စဉ်းစားကြံဆ ခဲ့သူအားလုံးက ယုံကြည်ကြတယ်။



- All flatterers are mercenary, and all low-minded men are flatterers.
- ခယ,ဝယ မြှောက်ပင့်ပြောဆိုကြသူ အားလုံးဟာ ငွေကြေး လာဘ်လာဘကို မက်မောကြသူတွေ ဖြစ်တယ်။ စိတ်ဓါတ်နိမ့်ကျ ညံ့ဖျင်းတဲ့သူအားလုံးဟာ မြှောက်ပင့်ပြောဆိုကြသူတွေ ဖြစ်တယ်။



- **All flatterers are mercenary, and all low-minded men are flatterers.**
- ခယ,ဝယ မြှောက်ပင့်ပြောဆိုကြသူ အားလုံးဟာ ငွေကြေးလာဘ်လာဘကို မက်မောကြသူတွေ ဖြစ်တယ်။ စိတ်ဓါတ်နိမ့်ကျ ညံ့ဖျင်းတဲ့သူအားလုံးဟာ မြှောက်ပင့်ပြောဆိုကြသူတွေ ဖြစ်တယ်။



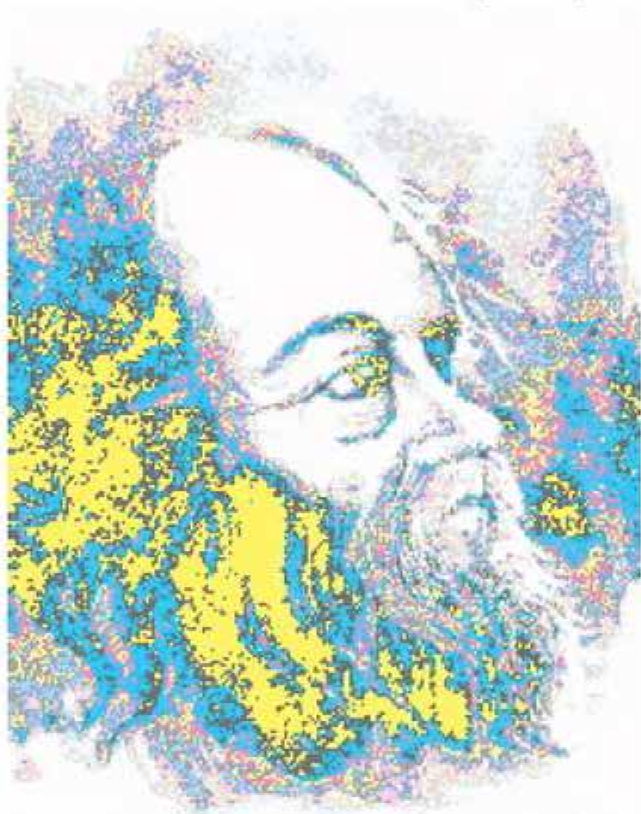
- The high-minded man must care more for the truth than for what people think.
- သဘောထားမြင့်မြတ်တဲ့သူဆိုတာ လူတွေထင်တာမြင်တာကို သတိထားတာထက် အမှန်တရားကို ပိုပြီးသတိထား စောင့်ရှောက်ရမယ်။



- The high-minded man must care more for the truth than for what people think.
- သဘောထားမြင့်မြတ်တဲ့သူဆိုတာ လူတွေထင်တာမြင်တာကို သတိထားတာထက် အမှန်တရားကို ပိုပြီးသတိထား စောင့်ရှောက်ရမယ်။

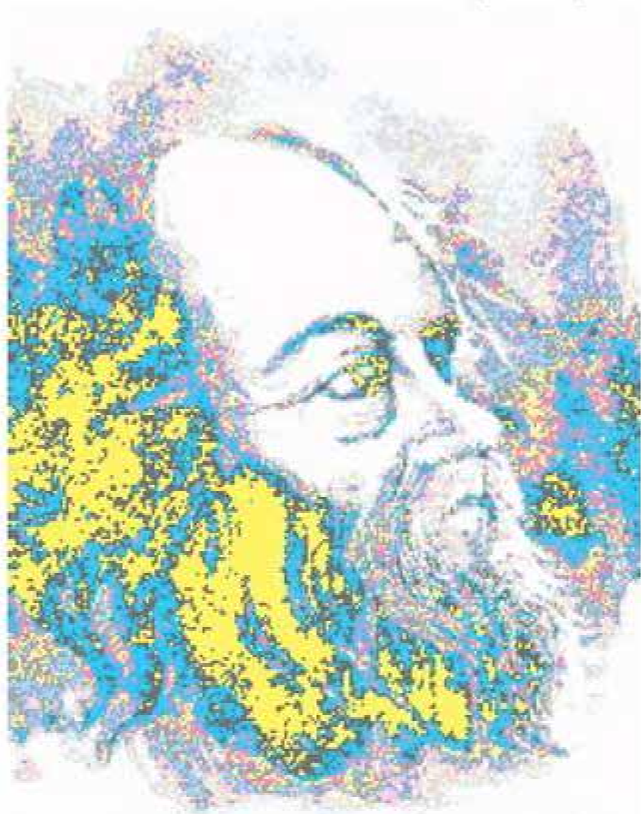
Hippocrates

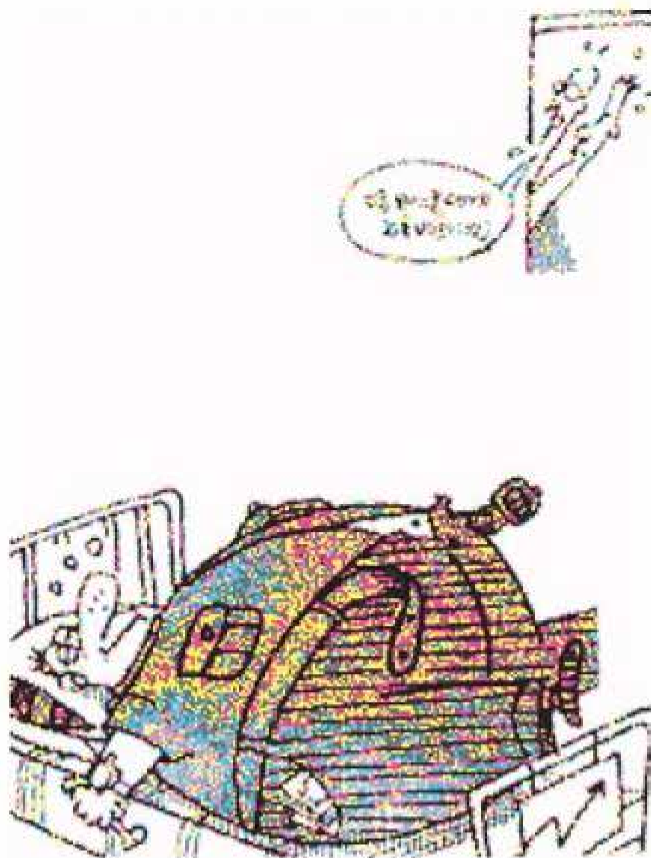
ဟစ်ပိုကရေးတီး



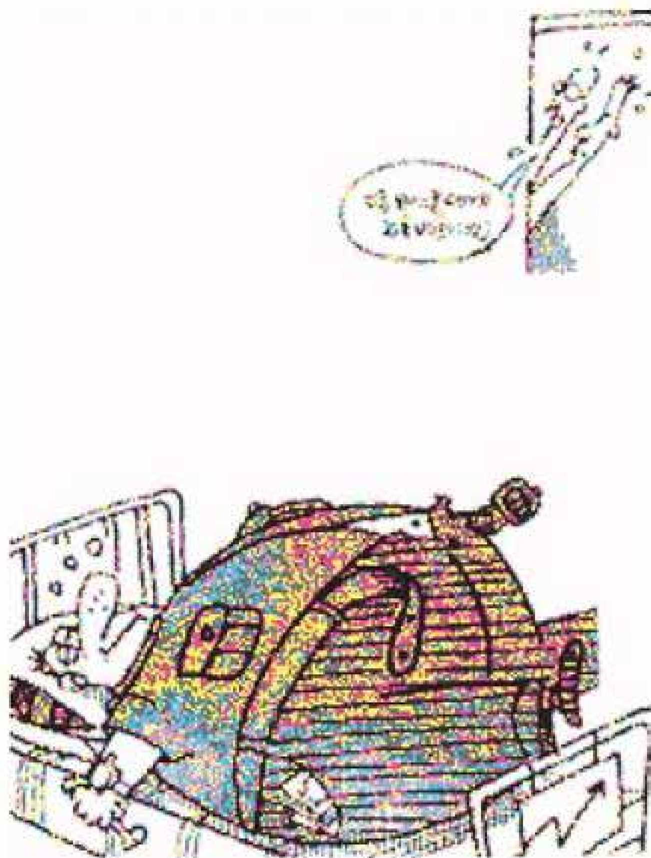
Hippocrates

ဟစ်ပိုကရေးတီး





- Fat men are more likely to die suddenly than the slender.
- ဝတဲ့လူတွေဟာ ပိန်တဲ့လူတွေထက် ပိုပြီးဖျားတဲ့ နာတဲ့ ရောဂါနဲ့ မဟုတ်ဘဲ ရုတ်တရက် သေဆုံးမှုဖြစ်တတ်တယ်။ (ဖြစ်ဖို့အလားအလာရှိတယ်)



- Fat men are more likely to die suddenly than the slender.
- ဝတဲ့လူတွေဟာ ပိန်တဲ့လူတွေထက် ပိုပြီးဖျားတဲ့ နာတဲ့ ရောဂါနဲ့ မဟုတ်ဘဲ ရုတ်တရက် သေဆုံးမှုဖြစ်တတ်တယ်။ (ဖြစ်ဖို့အလားအလာရှိတယ်)



- Extreme remedies are very appropriate for extreme diseases.
- အလွန်ပြင်းထန်တဲ့ ဆေးတွေဟာ အလွန်ပြင်းထန်တဲ့ ရောဂါတွေအတွက် အထူးသင့်တော်ပါတယ်။



- Extreme remedies are very appropriate for extreme diseases.
- အလွန်ပြင်းထန်တဲ့ ဆေးတွေဟာ အလွန်ပြင်းထန်တဲ့ ရောဂါတွေအတွက် အထူးသင့်တော်ပါတယ်။







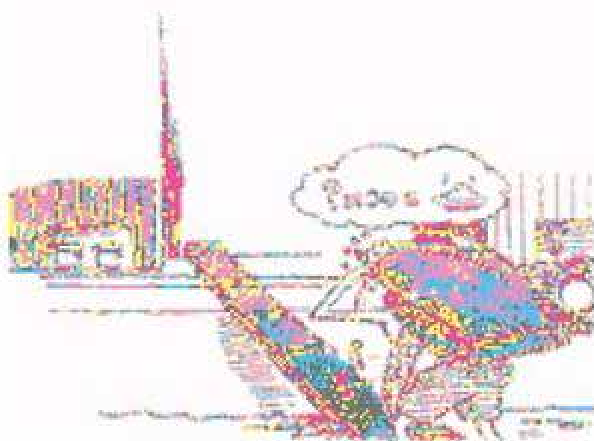
- To do nothing is sometimes a good remedy.
- ဘာမှမလုပ်ခြင်းဟာ တစ်ခါတစ်ရံမှာ ကောင်းမွန်တဲ့ ကုစားချက်၊ ကောင်းမွန်တဲ့ ဆေးတစ်မျိုး ဖြစ်ပါတယ်။



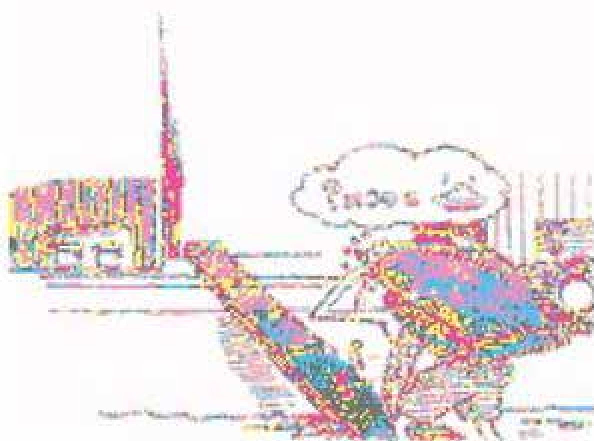




- To do nothing is sometimes a good remedy.
- ဘာမှမလုပ်ခြင်းဟာ တစ်ခါတစ်ရံမှာ ကောင်းမွန်တဲ့ ကုစားချက်၊ ကောင်းမွန်တဲ့ ဆေးတစ်မျိုး ဖြစ်ပါတယ်။



- Never work when hungry.
- ထမင်းဆာနေတဲ့အခါ အလုပ်ကို (ပင်ပင်ပန်းပန်း) မလုပ်ပါနဲ့။



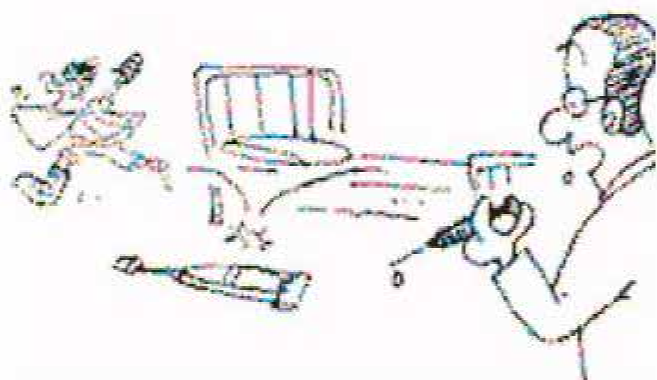
- Never work when hungry.
- ထမင်းဆာနေတဲ့အခါ အလုပ်ကို (ပင်ပင်ပန်းပန်း) မလုပ်ပါနဲ့။



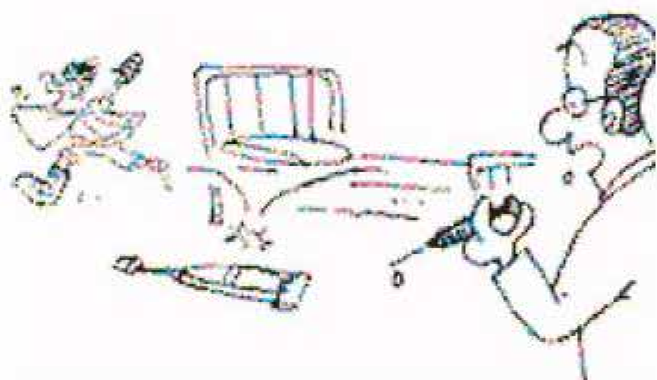
- The human soul develops up to death.
- လူသားဆိုတဲ့ ပုဂ္ဂိုလ်တွေဟာ အသက်သေဆုံးတဲ့ အချိန် အထိ ကြီးထွား ရင့်သန်နေကြတယ်။



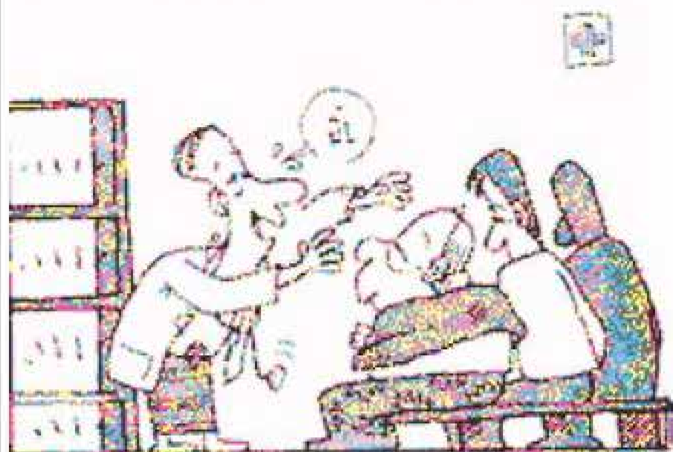
- The human soul develops up to death.
- လူသားဆိုတဲ့ ပုဂ္ဂိုလ်တွေဟာ အသက်သေဆုံးတဲ့ အချိန် အထိ ကြီးထွား ရင့်သန်နေကြတယ်။



- **Life is short, the art long, opportunity fleeting, experience treacherous, judgment difficult.**
- ဘဝဆိုတာ တိုတောင်းလှပါတယ်။ ဆေးဝါးအတတ်ပညာက တော့ အခွန့်ရှည်ကြာလှပါတယ်။ အခိုက်အလှည့် အခွင့် ကောင်းဆိုတာ အလျှင်အမြန် ကုန်လွန်သွားတတ်ပါတယ်။ အတွေ့အကြုံဆိုတာ အထင်နဲ့အမြင် ကွာခြားပြီး လှည့်စား တတ်ပါတယ်။ ပိုင်းခြားနှိုင်းဆချင့်ချိန်ပြီး ဆုံးဖြတ်ချက်ချဖို့ ဆိုတာကတော့ ခက်ခဲလှပါတယ်။



- **Life is short, the art long, opportunity fleeting, experience treacherous, judgment difficult.**
- ဘဝဆိုတာ တိုတောင်းလှပါတယ်။ ဆေးဝါးအတတ်ပညာကတော့ အခွန့်ရှည်ကြာလှပါတယ်။ အခိုက်အလှည့် အခွင့်ကောင်းဆိုတာ အလျှင်အမြန် ကုန်လွန်သွားတတ်ပါတယ်။ အတွေ့အကြုံဆိုတာ အထင်နဲ့အမြင် ကွာခြားပြီး လှည့်စားတတ်ပါတယ်။ ပိုင်းခြားနှိုင်းဆချင့်ချိန်ပြီး ဆုံးဖြတ်ချက်ချဖို့ဆိုတာကတော့ ခက်ခဲလှပါတယ်။



- Wherever the art of medicine is loved, there also is love of humanity.
- ဆေးကုသမှုအတတ်ပညာကို မြတ်နိုး(တန်ဖိုးထား)တဲ့ နေရာတိုင်းမှာ. . . လူသား။ လူသတ္တဝါတို့အပေါ် ထားတဲ့ မေတ္တာတရားရှိတယ်။



- Wherever the art of medicine is loved, there also is love of humanity.
- ဆေးကုသမှုအတတ်ပညာကို မြတ်နိုး(တန်ဖိုးထား)တဲ့ နေရာတိုင်းမှာ. . . လူသား၊ လူသတ္တဝါတို့အပေါ်ထားတဲ့ မေတ္တာတရားရှိတယ်။





- With purity and with holiness pass your life and practice your art.
- ဆေးဆရာ၊ ဆရာဝန်၊ သမားတော်တစ်ယောက်အနေနဲ့ ကိုယ်ကျင့်တရား သန့်စင်မှု၊ ဘုရားတရားကြည်ညိုမှုတွေနဲ့ပဲ ဘဝတာကို ဖြတ်သန်းကုန်လွန်ပါစေ။ ဘဝတာကို အဲဒီလို ကုန်လွန်စေရင်း ဆေးကုသမှုလုပ်ငန်းကို ပြုလုပ် ဆောင်ရွက်ပါ။





- With purity and with holiness pass your life and practice your art.
- ဆေးဆရာ၊ ဆရာဝန်၊ သမားတော်တစ်ယောက်အနေနဲ့ ကိုယ်ကျင့်တရား သန့်စင်မှု၊ ဘုရားတရားကြည်ညိုမှုတွေနဲ့ပဲ ဘဝတာကို ဖြတ်သန်းကုန်လွန်ပါစေ။ ဘဝတာကို အဲဒီလို ကုန်လွန်စေရင်း ဆေးကုသမှုလုပ်ငန်းကို ပြုလုပ် ဆောင်ရွက်ပါ။



- Give no deadly medicine to any one if asked, nor suggest any such counsel; and in like manner, don't give to a woman a pessary to produce abortion.
- (ဆရာဝန်တစ်ယောက်အနေနဲ့) သေချင်တဲ့လူက သေ(နိုင်)မယ့် ဆေးကို တောင်းလာရင် မပေးပါနဲ့၊ အဲဒီလိုမျိုးနဲ့ ပက်သက်တဲ့ အကြံဉာဏ်ကိုလည်း မပေးပါနဲ့၊ ထိုနည်းအတိုင်းပဲ အမျိုးသမီးတစ်ယောက် ကိုယ်ဝန်ပျက်ကျစေမယ့် အရာတွေကိုလည်း မပေးပါနဲ့။



- **Give no deadly medicine to any one if asked, nor suggest any such counsel; and in like manner, don't give to a woman a pessary to produce abortion.**
- (ဆရာဝန်တစ်ယောက်အနေနဲ့) သေချင်တဲ့လူက သေ(နိုင်)မယ့် ဆေးကို တောင်းလာရင် မပေးပါနဲ့၊ အဲဒီလိုမျိုးနဲ့ ပက်သက်တဲ့ အကြံဉာဏ်ကိုလည်း မပေးပါနဲ့၊ ထိုနည်းအတိုင်းပဲ အမျိုးသမီးတစ်ယောက် ကိုယ်ဝန်ပျက်ကျစေမယ့် အရာတွေကိုလည်း မပေးပါနဲ့။



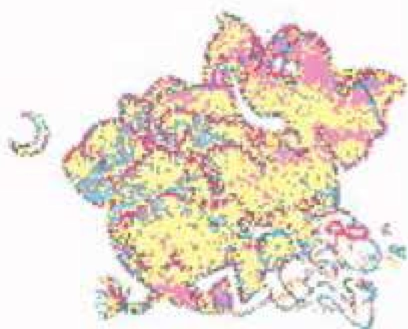
- Reckon him who taught you this Art equally dear to you as your parents, share your substance with him, and relieve his necessities if required.
- (သင့်ကို) ဆေးပညာ သင်ပေးတဲ့လူကို သင့်ရဲ့ မိဘအရင်း သဖွယ် သဘောထားပါ။ သင်ရရှိတဲ့ ပစ္စည်းဥစ္စာတွေကို မျှဝေခံစားပါ။ အကယ်၍ လိုအပ်ရင်. . . သူ့ရဲ့ လိုအပ်ချက်တွေကို ဖြည့်ဆည်းဆောင်ရွက်ပေးပါ။



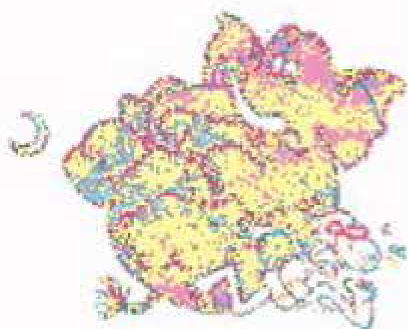


- Reckon him who taught you this Art equally dear to you as your parents, share your substance with him, and relieve his necessities if required.
- (သင့်ကို) ဆေးပညာ သင်ပေးတဲ့လူကို သင့်ရဲ့ မိဘအရင်း သဖွယ် သဘောထားပါ။ သင်ရရှိတဲ့ ပစ္စည်းဥစ္စာတွေကို မျှဝေခံစားပါ။ အကယ်၍ လိုအပ်ရင်. . . သူ့ရဲ့ လိုအပ်ချက်တွေကို ဖြည့်ဆည်းဆောင်ရွက်ပေးပါ။

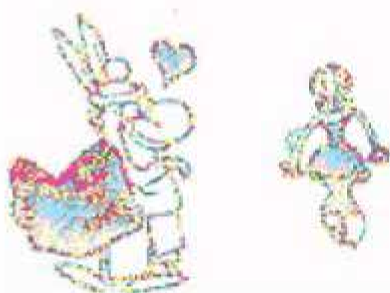




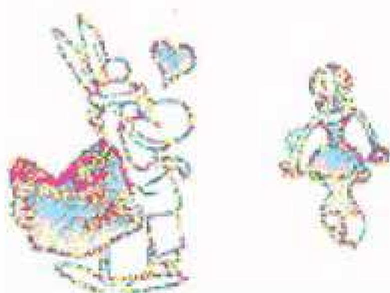
- Every sin is more injury to him who does than to him who suffers it.
- အကုသိုလ်မှု-အပြစ်ဒုစရိုက်တိုင်းမှာ အပြစ်ကို ကျူးလွန်သူဟာ၊ သူလုပ်လို့ ဒုက္ခရောက်ရ ခံစားရသူထက် ပိုပြီး (အကျိုးယုတ်) အကျိုးပျက်ပြား (တတ်)ပါတယ်။



- Every sin is more injury to him who does than to him who suffers it.
- အကုသိုလ်မှု-အပြစ်ဒုစရိုက်တိုင်းမှာ အပြစ်ကို ကျူးလွန်သူဟာ၊ သူလုပ်လို့ ဒုက္ခရောက်ရ ခံစားရသူထက် ပိုပြီး (အကျိုးယုတ်) အကျိုးပျက်ပြား (တတ်)ပါတယ်။



- The knowledge of Divine things may be properly called wisdom, and the knowledge of human affairs may prpoperly receive the name of knowledge.
- ဘုရားတရား. . . ဘုရားဂုဏ်တော်နဲ့ ဆိုင်တဲ့ အသိအမြင်၊ သိမြင်မှုကို ဉာဏ်ပညာအမြော်အမြင်လို့ အသေအချာ အကြွင်းမဲ့ခေါ်ဆိုနိုင်ပါတယ်။ လူမှုကိစ္စတွေနဲ့ ပတ်သက်တဲ့ အသိအမြင် သိမြင်မှုကိုတော့ ပညာ၊ အသိ၊ သုတလို့ခေါ်ဆိုနိုင်ပါတယ်။



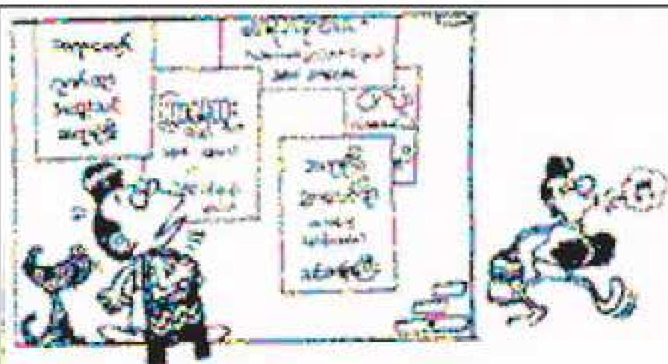
- The knowledge of Divine things may be properly called wisdom, and the knowledge of human affairs may prpoperly receive the name of knowledge.
- ဘုရားတရား. . . ဘုရားဂုဏ်တော်နဲ့ ဆိုင်တဲ့ အသိအမြင်၊ သိမြင်မှုကို ဉာဏ်ပညာအမြော်အမြင်လို့ အသေအချာ အကြွင်းမဲ့ခေါ်ဆိုနိုင်ပါတယ်။ လူမှုကိစ္စတွေနဲ့ ပတ်သက်တဲ့ အသိအမြင် သိမြင်မှုကိုတော့ ပညာ၊ အသိ၊ သုတလို့ခေါ်ဆို နိုင်ပါတယ်။



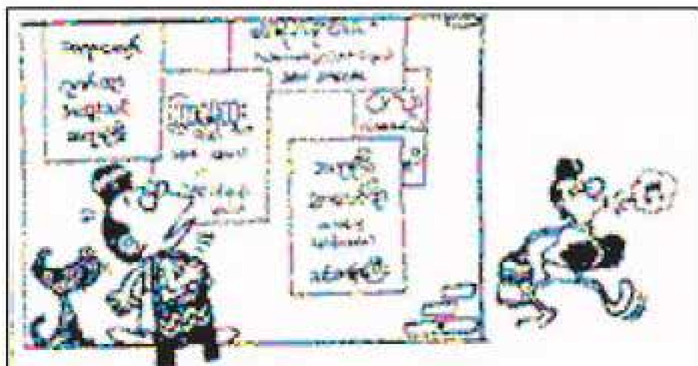
- Patience is the companion of wisdom.
- သည်းခံစိတ်ရှည်ခြင်းဆိုတာ ဉာဏ်ပညာအမြော်အမြင်ရဲ့ အဖော်မွန်ပါပဲ။



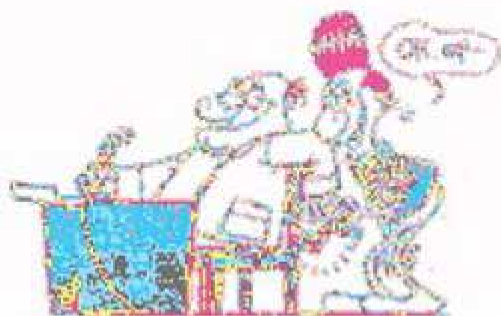
- Patience is the companion of wisdom.
- သည်းခံစိတ်ရှည်ခြင်းဆိုတာ ဉာဏ်ပညာအမြော်အမြင်ရဲ့ အဖော်မွန်ပါပဲ။



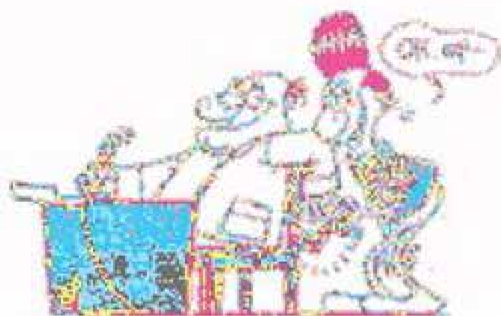
- It is the duty of good deucation to arrive at wisdom by means of a definite order.
- ဉာဏ်ပညာအမြော်အမြင်ရှိတဲ့ အဆင့်ကို တိကျသေချာတဲ့ အစီအစဉ်နဲ့ရောက်ဖို့ဆိုတာ (ကောင်းမြတ်တဲ့ အသိဉာဏ်) ကောင်းမြတ်တဲ့ ပညာသင်ကြားမှုရဲ့ တာဝန်ပဲ ဖြစ်ပါတယ်။



- It is the duty of good deucation to arrive at wisdom by means of a definite order.
- ဉာဏ်ပညာအမြော်အမြင်ရှိတဲ့ အဆင့်ကို တိကျသေချာတဲ့ အစီအစဉ်နဲ့ရောက်ဖို့ဆိုတာ (ကောင်းမြတ်တဲ့ အသိဉာဏ်) ကောင်းမြတ်တဲ့ ပညာသင်ကြားမှုရဲ့ တာဝန်ပဲ ဖြစ်ပါတယ်။



- Habits if not resisted soon become necessity.
- အကျင့်စရိုက်ဆိုတာတွေကို မခုခံ မထိန်းသိမ်းထားနိုင်ဘူးဆိုရင် အဲဒီအကျင့်တွေဟာ မကြာခင်မှာ (မလုပ်ရ မနေနိုင်တဲ့) လိုအပ်ချက်တွေ ဖြစ်လာလိမ့်မယ်။



- Habits if not resisted soon become necessity.
- အကျင့်စရိုက်ဆိုတာတွေကို မခုခံ မထိန်းသိမ်းထားနိုင်ဘူးဆိုရင် အဲဒီအကျင့်တွေဟာ မကြာခင်မှာ (မလုပ်ရ မနေနိုင်တဲ့) လိုအပ်ချက်တွေ ဖြစ်လာလိမ့်မယ်။



- All these things- the care of the funeral arrangements, the establishedment of the place of burial, the pomp of the ceremonies-are more of a solace for the living than an aid for the dead.
- သေဆုံးသွားသူအတွက် အသုဘအစီအစဉ်တွေကို ဂရုတစိုက်ပြုလုပ်တာ . . . မြှုပ်နှံသင်္ဂြိုဟ်ရမယ့် နေရာတွေ စီမံတာ. . . ခံ့ညားထည်ဝါတဲ့ အခမ်းအနားတွေ ကျင်းပတာတွေဟာ-သေသွားသူအတွက် အထောက်အပံ့ အကူအညီဖြစ်အောင်လုပ်တာထက်. . . အသက်ရှင်ကျန်နေသူတွေ စိတ်သက်သာရာရအောင်. . . စိတ်ချမ်းသာအောင် လုပ်တာက ပိုပါတယ်။



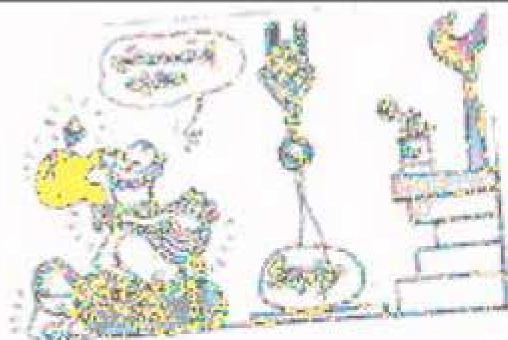
- All these things- the care of the funeral arrangements, the establishedment of the place of burial, the pomp of the ceremonies-are more of a solace for the living than an aid for the dead.
- သေဆုံးသွားသူအတွက် အသုဘအစီအစဉ်တွေကို ဂရုတစိုက် ပြုလုပ်တာ ... မြှုပ်နှံသင်္ဂြိုဟ်ရမယ့် နေရာတွေ စီမံတာ... ခံ့ညားထည်ဝါတဲ့ အခမ်းအနားတွေ ကျင်းပတာတွေဟာ-သေသွားသူအတွက် အထောက်အပံ့ အကူအညီ ဖြစ်အောင်လုပ်တာထက်... အသက်ရှင်ကျန်နေသူတွေ စိတ်သက်သာရာရအောင်... စိတ်ချမ်းသာအောင် လုပ်တာက ပိုပါတယ်။



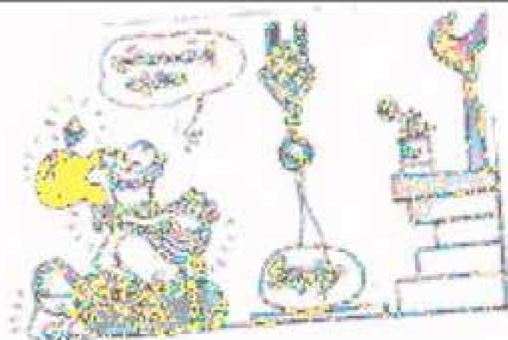
- Beauty is indeed a good gift of God; but that the good may not think it a great good, God dispenses it even to the wicked.
- အလှအပဆိုတာ အမှန်ကတော့ ဘုရားသခင်ရဲ့ ကောင်းမြတ်တဲ့ လက်ဆောင်တစ်ခု ဖြစ်ပါတယ်၊ ဒါပေမဲ့ အဲဒီလှပကောင်းမြတ်မှုကို ကြီးကျယ်မြင့်မြတ်အရေးပါမှု တစ်ခုလို့ ထင်မှတ်ယူဆလို့တော့ မရနိုင်ပါဘူး။ (ဘာကြောင့်လဲဆိုတော့) အဲဒီအလှအပကိုပဲ ဘုရားသခင်က ဆိုးသွမ်းယုတ်မာသူတွေကိုလည်း ပေးအပ်ခဲ့လို့ဖြစ်ပါတယ်။



- Beauty is indeed a good gift of God; but that the good may not think it a great good, God dispenses it even to the wicked.
- အလှအပဆိုတာ အမှန်ကတော့ ဘုရားသခင်ရဲ့ ကောင်းမြတ်တဲ့ လက်ဆောင်တစ်ခု ဖြစ်ပါတယ်၊ ဒါပေမဲ့ အဲဒီလှပကောင်းမြတ်မှုကို ကြီးကျယ်မြင့်မြတ်အရေးပါမှု တစ်ခုလို့ ထင်မှတ်ယူဆလို့တော့ မရနိုင်ပါဘူး။ (ဘာကြောင့်လဲဆိုတော့) အဲဒီအလှအပကိုပဲ ဘုရားသခင်က ဆိုးသွမ်းယုတ်မာသူတို့ကိုလည်း ပေးအပ်ခဲ့လို့ဖြစ်ပါတယ်။



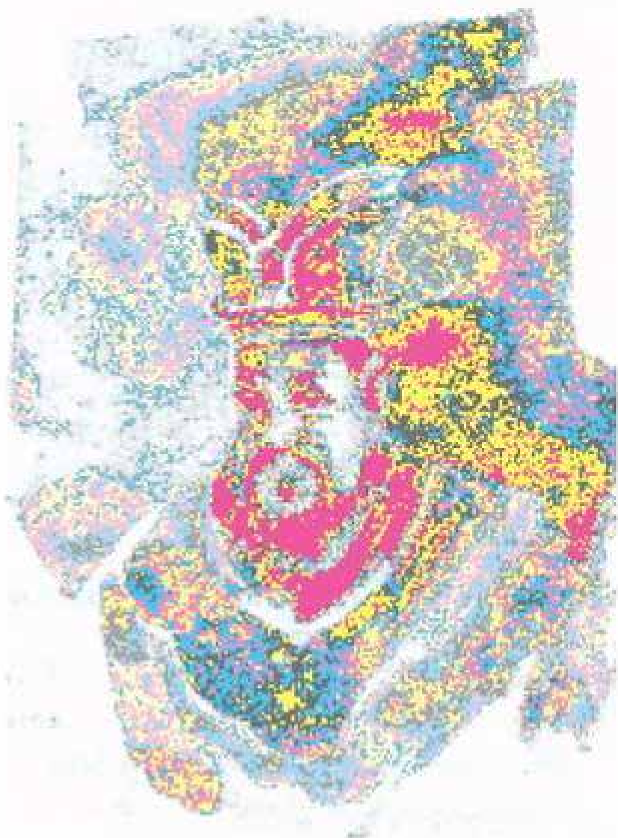
- He knows how to live well who knows how to pray well.
- ဘုရားတရားကို ဘယ်လို ရှိခိုးပတ္ထနာပြုရမယ်လို့ ကောင်းကောင်းသိတဲ့လူဟာ. . . ဘဝကို ဘယ်လိုကောင်းကောင်း နေရမယ်ဆိုတာ သဘောပေါက် သိရှိသူဖြစ်ပါတယ်။



- He knows how to live well who knows how to pray well.
- ဘုရားတရားကို ဘယ်လို ရှိခိုးပတ္တနာပြုရမယ်လို့ ကောင်းကောင်းသိတဲ့လူဟာ. . . ဘဝကို ဘယ်လိုကောင်းကောင်း နေရမယ်ဆိုတာ သဘောပေါက် သိရှိသူဖြစ်ပါတယ်။

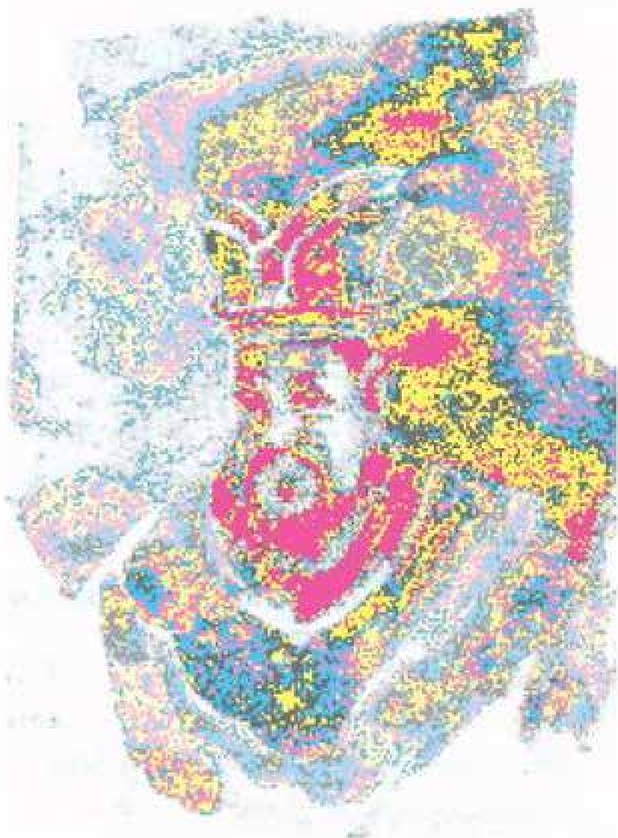
CONFUCIUS

ကွန်ဖြူးရှပ်



CONFUCIUS

ကွန်ဖျူးရှပ်



ဆရာဦးသိန်းထွန်း ၁၂ မြော်မြင်စဉ်းစားသော ပညာရှင်များ



- **Shall I teach you what knowledge is? When you know a thing, to hold that you know it, and when you don't know a thing, to allow that you don't know it. This is knowledge.**
- အသိပညာ ဘာလဲဆိုတာ မင်းကို ငါက သင်ပေးရမလား. . .၊ သိအပ်ခံစားအပ်တဲ့ အရာတစ်ခုကို မင်း. . . သိအပ်တဲ့အခါ 'သိတယ်' လို့ စူးစိုက်မှတ်သားလက်ခံထားပါ။ သိအပ်ခံစားအပ်တဲ့ အရာတစ်ခုကို မင်းမသိတဲ့အခါမှာလည်း . . . 'မသိဘူး' လို့ ဝန်ခံလိုက်စမ်းပါ။ အဲဒါ အသိပညာပေါ့။



- **Shall I teach you what knowledge is? When you know a thing, to hold that you know it, and when you don't know a thing, to allow that you don't know it. This is knowledge.**
- အသိပညာ ဘာလဲဆိုတာ မင်းကို ငါက သင်ပေးရမလား. . .၊ သိအပ်ခံစားအပ်တဲ့ အရာတစ်ခုကို မင်း. . . သိအပ်တဲ့အခါ 'သိတယ်' လို့ စူးစိုက်မှတ်သားလက်ခံထားပါ။ သိအပ်ခံစားအပ်တဲ့ အရာတစ်ခုကို မင်းမသိတဲ့အခါမှာလည်း . . . 'မသိဘူး' လို့ ဝန်ခံလိုက်စမ်းပါ။ အဲဒါ အသိပညာပေါ့။



- Whisdom has doubts. Manhood at its best has no concerns. Courage is without fear.
- ဉာဏ်ပညာ အမြော်အမြင်မှာ(ဆိုရင်) သံသယတွေ . . . သို့လော သို့လောဖြစ်တာတွေ မရှိဘူး. . . ယောကျ်ားပီသတဲ့ စွမ်းပကားအပြည့်စုံဆုံး အချိန်မှာ(ဆိုရင်) စိုးရိမ်ပူပန်ခြင်း၊ ရတက်မအေးခြင်းတွေ မရှိဘူး။ ရဲစွမ်းသတ္တိမှာ(ဆိုရင်) ကြောက်ရွံ့ထိတ်လန့်ခြင်းတွေ မရှိဘူး။



- **Whisdom has doubts. Manhood at its best has no concerns. Courage is without fear.**
- ဉာဏ်ပညာ အမြော်အမြင်မှာ(ဆိုရင်) သံသယတွေ . . . သို့လော သို့လောဖြစ်တာတွေ မရှိဘူး. . . ယောကျ်ားပီသတဲ့ စွမ်းပကားအပြည့်စုံဆုံး အချိန်မှာ(ဆိုရင်) စိုးရိမ်ပူပန်ခြင်း၊ ရတက်မအေးခြင်းတွေ မရှိဘူး။ ရဲစွမ်းသတ္တိမှာ(ဆိုရင်) ကြောက်ရွံ့ထိတ်လန့်ခြင်းတွေ မရှိဘူး။



- Forget injuries; never forget kindness.
- မိမိမတရားအပြုခံရမှု. . . နစ်နာမှုတွေကို မေ့ပစ်လိုက်ပါ။ မိမိအပေါ်ပြုခဲ့တဲ့ ကြင်နာမှုတွေကိုတော့ ဘယ်တော့မှ မမေ့ပါနဲ့။



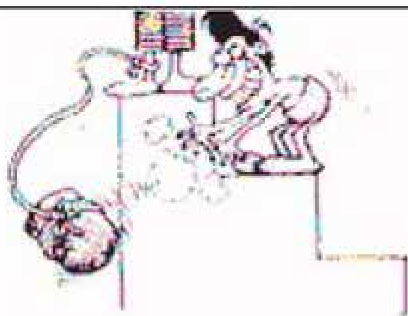
- Forget injuries; never forget kindness.
- မိမိမတရားအပြုခံရမှု. . . နစ်နာမှုတွေကို မေ့ပစ်လိုက်ပါ။ မိမိအပေါ်ပြုခဲ့တဲ့ ကြင်နာမှုတွေကိုတော့ ဘယ်တော့မှ မမေ့ပါနဲ့။



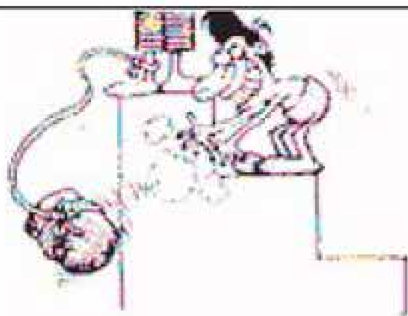
- **Better a diamond with a flaw than a pebble without.**
- အပြစ်အနာအဆာ (အမြှုပ်)ပါတဲ့ စိန်တစ်ပွင့်ဟာ. . . အပြစ်အနာအဆာကင်းတဲ့ ကျောက်စရစ်တစ်ခဲထက် ပိုမိုကောင်းမွန်ပါတယ်။



- **Better a diamond with a flaw than a pebble without.**
- အပြစ်အနာအဆာ (အမြုပ်)ပါတဲ့ စိန်တစ်ပွင့်ဟာ. . . အပြစ်အနာအဆာကင်းတဲ့ ကျောက်စရစ်တစ်ခဲထက် ပိုမို ကောင်းမွန်ပါတယ်။



- Do not worry about not holding high position; worry rather about playing your proper role. Worry not that no one knows of you; seek to be worth knowing.
- မရသေးတဲ့ ရာထူးအဆင့်အတန်း. . . မြင့်မြင့်မားမား အတွက် ပူပင်သောက စိတ်အနှောင့်အယှက် မဖြစ်ပါနဲ့၊ လက်ရှိဖြစ်နေတဲ့ အခြေအနေအပိုင်းကဏ္ဍကိုပဲ ပိုင်ပိုင်နိုင်နိုင် ပိုမိုဦးစားပေးပြီး ပြုမူကျင့်ကြံပါ။ ဘယ်သူတစ်ဦးတစ်ယောက်ကမှ (သင့်အား) မသိမှာကို စိုးရိမ်ပူပန် မဖြစ်ပါနဲ့၊ သူတို့သိဖို့. . . အသိအမှတ်ပြုဖို့ ထိုက်တန်တဲ့အရာတွေ ရအောင် ရှာဖွေပါ။



- Do not worry about not holding high position; worry rather about playing your proper role. Worry not that no one knows of you; seek to be worth knowing.
- မရသေးတဲ့ ရာထူးအဆင့်အတန်း. . . မြင့်မြင့်မားမား အတွက် ပူပင်သောက စိတ်အနှောင့်အယှက် မဖြစ်ပါနဲ့၊ လက်ရှိဖြစ်နေတဲ့ အခြေအနေအပိုင်းကဏ္ဍကိုပဲ ပိုင်ပိုင်နိုင်နိုင် ပို မို ဦးစားပေးပြီး ပြုမူကျင့်ကြံပါ။ ဘယ်သူတစ်ဦး တစ်ယောက်ကမှ (သင့်အား) မသိမှာကို စိုးရိမ်ပူပန် မဖြစ်ပါနဲ့၊ သူတို့သိဖို့. . . အသိအမှတ်ပြုဖို့ ထိုက်တန်တဲ့အရာတွေ ရအောင် ရှာဖွေပါ။



- Ignorance is the night of the mind, but a right without moon or star.
- အသိဉာဏ်ကင်းမဲ့ခြင်း. . . မိုက်မဲခြင်းဆိုတာ စိတ်မနောရဲ့ အမှောင်တိုက်ကျရောက်တဲ့ ညအချိန်ပါပဲ။ ဒါပေမယ့် . . . အဲဒီ ည. . . က ကြယ်ရောင်မလင်း. . . လမင်းမသာ အမှောင်ဖုံးတဲ့ ညမျိုးလေ။



- Ignorance is the night of the mind, but a night without moon or star.
- အသိဉာဏ်ကင်းမဲ့ခြင်း. . . မိုက်မဲခြင်းဆိုတာ စိတ်မနောရဲ့ အမှောင်တိုက်ကျရောက်တဲ့ ညအချိန်ပါပဲ။ ဒါပေမယ့်. . . အဲဒီ ည. . . က ကြယ်ရောင်မလင်း. . . လမင်းမသာ အမှောင်ဖုံးတဲ့ ညမျိုးလေ။



- **Look at the means which a man employs, consider his motives, observe his pleasures. A man simply cannot conceal himself!**
- လူတစ်ယောက်အသုံးပြုနေတဲ့ နည်းလမ်းတွေ လုပ်ဆောင်ချက်တွေကို ကြည့်ပါ။ သူ့ရဲ့ ရည်ရွယ်ချက် အကြောင်းပြချက်တွေကို စဉ်းစားဆင်ခြင်ပါ။ သူ့ရဲ့ ပျော်ရွှင်သာယာမှု. . . လောကီအာရုံ ကာမဂုဏ်ခံစားမှုတွေကို သတိထားပြီး ဂရုတစိုက် စောင့်ကြည့်ပါ။ အဲဒီလိုသာလုပ်ရင် . . အဲဒီလူဟာ သူ့ကိုယ်သူ . . . အကြွင်းမဲ့ဖုံးကွယ် ထိန်ချန်လို့ မရနိုင်ပါဘူး။



- **Look at the means which a man employs, consider his motives, observe his pleasures. A man simply cannot conceal himself!**
- လူတစ်ယောက်အသုံးပြုနေတဲ့ နည်းလမ်းတွေ လုပ်ဆောင်ချက်တွေကို ကြည့်ပါ။ သူ့ရဲ့ ရည်ရွယ်ချက် အကြောင်းပြချက်တွေကို စဉ်းစားဆင်ခြင်ပါ။ သူ့ရဲ့ ပျော်ရွှင်သာယာမှု. . . လောကီအာရုံ ကာမဂုဏ်ခံစားမှုတွေကို သတိထားပြီး ဂရုတစိုက် စောင့်ကြည့်ပါ။ အဲဒီလိုသာလုပ်ရင် . . အဲဒီလူဟာ သူ့ကိုယ်သူ . . . အကြွင်းမဲ့ဖုံးကွယ် ထိန်ချန်လို့ မရနိုင်ပါဘူး။



- If, when you look into your own heart, you find nothing wrong there,p what is there to worry about, what is there to fear?
- သင့်ရဲ့ အတွင်းစိတ်ဓာတ်ကို သေသေချာချာ ဂရုပြုစစ်ဆေးလိုက်လို့ ဘာအမှားအယွင်းမှ မတွေ့ရဘူးဆိုရင်. . . ဘာများစိုးရိမ်ပူပန်နေစရာ . . . ကြောက်ရွံ့စရာ ရှိဦးမှာလဲ. . . ?



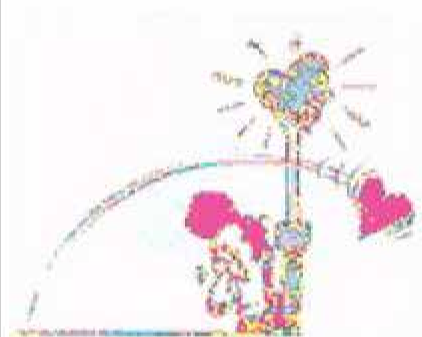
- If, when you look into your own heart, you find nothing wrong there,p what is there to worry about, what is there to fear?
- သင့်ရဲ့ အတွင်းစိတ်ဓာတ်ကို သေသေချာချာ ဂရုပြုစစ်ဆေးလိုက်လို့ ဘာအမှားအယွင်းမှ မတွေ့ရဘူးဆိုရင်. . . ဘာများစိုးရိမ်ပူပန်နေစရာ . . . ကြောက်ရွံ့စရာ ရှိဦးမှာလဲ. . . ?



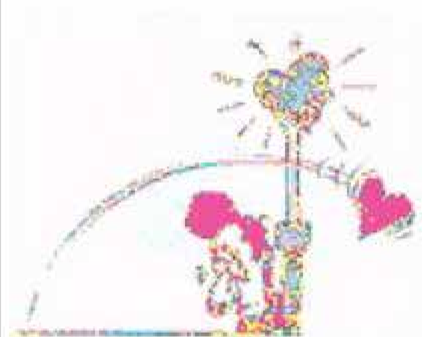
- I think, therefore I am.
- ကျွန်ုပ်သည် တွေးတောကြံဆတတ်၏. . . ထို့ကြောင့်ပင် ကျွန်ုပ်ဖြစ်တည်လျက်ရှိ၏။



- I think, therefore I am.
- ကျွန်ုပ်သည် တွေးတောကြံဆတတ်၏. . . ထို့ကြောင့်ပင် ကျွန်ုပ်ဖြစ်တည်လျက်ရှိ၏။



- When any one has offended me, I try to raise my soul so high that the offense cannot reach it.
- တစ်ယောက်ယောက်က ကျွန်တော့်ကို စိတ်တိုအောင်... မကျေမနပ်ဖြစ်အောင် စော်ကားပြီဆိုရင် . . . ကျွန်တော်က လည်း ကျွန်တော့်ရဲ့ စိတ်ဓာတ်ကို မြင့်မားအောင် ကြိုးစား မြှင့်တင်ပေးလိုက်တယ်။ ဒီတော့ သူ့ရဲ့ မကျေမနပ်ဖြစ် အောင်လုပ်မှု . . . စော်ကားမှုတွေဟာ ကျွန်တော့်ရဲ့ စိတ်ဓာတ်ဆီကို ရောက်မလာတော့ဘူးပေါ့။



- When any one has offended me, I try to raise my soul so high that the offense cannot reach it.
- တစ်ယောက်ယောက်က ကျွန်တော့်ကို စိတ်တိုအောင်... မကျေမနပ်ဖြစ်အောင် စော်ကားပြီဆိုရင် . . . ကျွန်တော်က လည်း ကျွန်တော့်ရဲ့ စိတ်ဓာတ်ကို မြင့်မားအောင် ကြိုးစား မြှင့်တင်ပေးလိုက်တယ်။ ဒီတော့ သူ့ရဲ့ မကျေမနပ်ဖြစ် အောင်လုပ်မှု . . . စော်ကားမှုတွေဟာ ကျွန်တော့်ရဲ့ စိတ်ဓာတ်ဆီကို ရောက်မလာတော့ဘူးပေါ့။

Spinoza

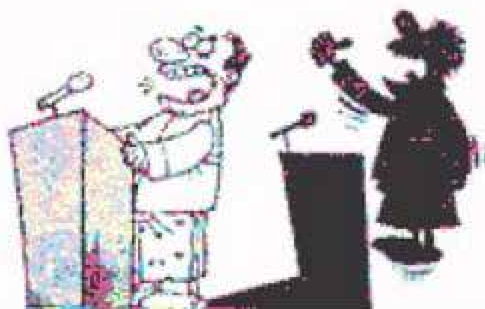
ဆပင်နိုဇာ



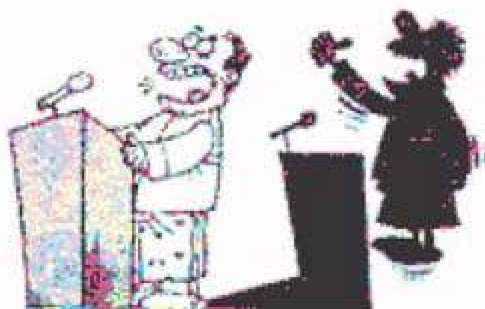
Spinoza

ဆပင်နိုဇာ





- Conceit makes men a nuisance to one another; the conceited man relates only his own great deeds, and only the evil ones of others.
- စိတ်ကြီးဝင်ဘဝင်မြင့်မှုဆိုတာ လူတစ်ယောက်နဲ့တစ်ယောက် ရဲ့ကြားမှာ ဒုက္ခပေးတဲ့အရာပဲ၊ စိတ်ကြီးဝင်နေတဲ့လူဟာ သူနဲ့ပတ်သက်လာရင် သူ့ရဲ့ ကောင်းကြောင်းတွေ၊ ကြီးကျယ်တဲ့ ကောင်းမြတ်မှုတွေကိုသာ ပြောတတ်တယ်။ အခြားလူတွေနဲ့ ပတ်သက်လာရင်တော့ အဲဒီလူတွေရဲ့. . . မကောင်းတဲ့ ချွတ်ယွင်းချက်တွေကိုပဲ ပြောတတ်တယ်။



- Conceit makes men a nuisance to one another; the conceited man relates only his own great deeds, and only the evil ones of others.
- စိတ်ကြီးဝင်ဘဝင်မြင့်မှုဆိုတာ လူတစ်ယောက်နဲ့တစ်ယောက်ရဲ့ကြားမှာ ဒုက္ခပေးတဲ့အရာပဲ၊ စိတ်ကြီးဝင်နေတဲ့လူဟာ သူနဲ့ပတ်သက်လာရင် သူ့ရဲ့ ကောင်းကြောင်းတွေ၊ ကြီးကျယ်တဲ့ ကောင်းမြတ်မှုတွေကိုသာ ပြောတတ်တယ်။ အခြားလူတွေနဲ့ ပတ်သက်လာရင်တော့ အဲဒီလူတွေရဲ့. . . မကောင်းတဲ့ ချွတ်ယွင်းချက်တွေကိုပဲ ပြောတတ်တယ်။

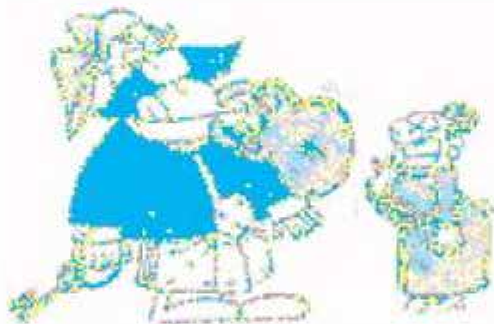




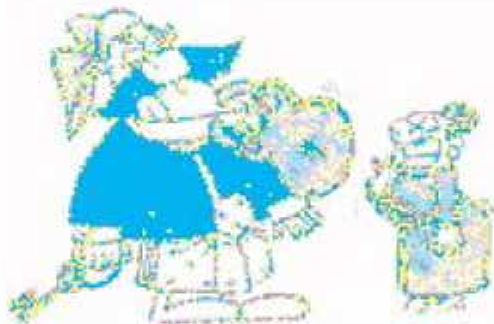
- **A free man thinks of death least of all things; and his wisdom is a meditation not of death but of life.**
- လွတ်လပ်ပြီး အနှောင်အတည်းကင်းတဲ့ လူသားဟာ. . . သူ့ဘဝမှာ ရင်ဆိုင်နေရတဲ့ အရာအားလုံးအနက်. . . သေဖို့ဆိုတာကို နောက်ဆုံးမှ စဉ်းစားတယ်။ သူ့ရဲ့ ဉာဏ်ပညာ အမြော်အမြင်နဲ့ လေးလေးနက်နက် ဆင်ခြင်သုံးသပ်မှုက မရောက်လာသေးတဲ့ သေခြင်းကို မဟုတ်ဘူး။ ယခုလောလောဆယ် ရင်ဆိုင်နေရတဲ့ ဘဝကိုဖြစ်တယ်။




- **A free man thinks of death least of all things; and his wisdom is a meditation not of death but of life.**
- လွတ်လပ်ပြီး အနှောင်အတည်းကင်းတဲ့ လူသားဟာ. . . သူ့ဘဝမှာ ရင်ဆိုင်နေရတဲ့ အရာအားလုံးအနက်. . . သေဖို့ဆိုတာကို နောက်ဆုံးမှ စဉ်းစားတယ်။ သူ့ရဲ့ ဉာဏ်ပညာအမြော်အမြင်နဲ့ လေးလေးနက်နက် ဆင်ခြင်သုံးသပ်မှုက မရောက်လာသေးတဲ့ သေခြင်းကို မဟုတ်ဘူး။ ယခုလောလောဆယ် ရင်ဆိုင်နေရတဲ့ ဘဝကိုဖြစ်တယ်။



- **Surely human affairs would be far happier if the power in men to be silent were the same as that to speak. But experience more than sufficiently teaches that men govern nothing with more difficulty than their tongues.**
- လူတွေဟာ (နေ့စဉ်နဲ့အမျှ) "စကား" ကို ပြောဆိုနေကြရပါတယ်။ အကယ်၍သာ . . . လူတွေဟာ သူတို့ စကားပြောရတဲ့ ပမာဏနဲ့ ညီမျှတဲ့ စကားမပြောဘဲ နှုတ်ဆိတ်နေနိုင်မှု စွမ်းရည်သာ ရှိမယ်ဆိုရင် . . . လူမှုကိစ္စတွေဟာ ပိုပြီး စိတ်ချမ်းသာပျော်ရွှင်ဖွယ် ကောင်းလာမှာ မုချပါပဲ။ ဒါပေမယ့်လူတွေ တွေ့ကြုံရတဲ့ အခက်အခဲတွေအနက် . . . သူတို့ရဲ့ လျှာတွေကို ထိန်းသိမ်းရတဲ့ အခက်အခဲထက်ပိုပြီး ခက်ခဲတဲ့ အခက်အခဲကလည်း မရှိဘူးလေ။



- **Surely human affairs would be far happier if the power in men to be silent were the same as that to speak. But experience more than sufficiently teaches that men govern nothing with more difficulty than their tongues.**
- လူတွေဟာ (နေ့စဉ်နဲ့အမျှ) "စကား" ကို ပြောဆိုနေကြရပါတယ်။ အကယ်၍သာ . . . လူတွေဟာ သူတို့စကားပြောရတဲ့ ပမာဏနဲ့ ညီမျှတဲ့ စကားမပြောဘဲ နှုတ်ဆိတ်နေနိုင်မှု စွမ်းရည်သာ ရှိမယ်ဆိုရင် . . . လူမှုကိစ္စတွေဟာ ပိုပြီး စိတ်ချမ်းသာပျော်ရွှင်ဖွယ်ကောင်းလာမှာ မုချပါပဲ။ ဒါပေမယ့်လူတွေ တွေ့ကြုံရတဲ့ အခက်အခဲတွေအနက် . . . သူတို့ရဲ့ လျှာတွေကို ထိန်းသိမ်းရတဲ့ အခက်အခဲထက်ပိုပြီး ခက်ခဲတဲ့ အခက်အခဲကလည်း မရှိဘူးလေ။



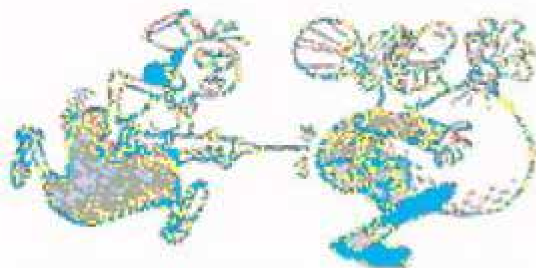


- So long as a man imagines that he cannot do this or that, so long is he determined not to do it: And consequently, so long it is impossible to him that he should do it.
- လူတစ်ယောက်ဟာ (ကောင်းမြတ်တဲ့ အလုပ်နဲ့ ပတ်သက်ပြီး) ဒီဟာ မလုပ်နိုင်ဘူး၊ ဟိုဟာလည်း လုပ်နိုင်မယ် မထင်ဘူး. . . လို့ တွေးထင်နေသမျှ ကာလပတ်လုံး . . . (မကောင်းမြတ်တဲ့ အလုပ်နဲ့ ပတ်သက်ပြီးတော့လည်း) မလုပ်နိုင်ဖို့ စိတ်ကို မဆုံးဖြတ်သေးသမျှ ကာလပတ်လုံး. . . လုပ်သင့်လုပ်ထိုက်တဲ့ အလုပ်ကိုလုပ်ဖို့ သူ့အတွက် မဖြစ်နိုင်တော့ပါဘူး။

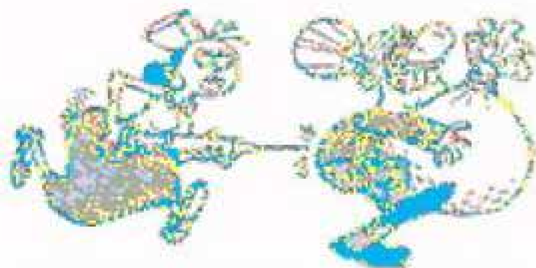




- So long as a man imagines that he cannot do this or that, so long is he determined not to do it: And consequently, so long it is impossible to him that he should do it.
- လူတစ်ယောက်ဟာ (ကောင်းမြတ်တဲ့ အလုပ်နဲ့ ပတ်သက်ပြီး) ဒီဟာ မလုပ်နိုင်ဘူး၊ ဟိုဟာလည်း လုပ်နိုင်မယ် မထင်ဘူး. . . လို့ တွေးထင်နေသမျှ ကာလပတ်လုံး . . . (မကောင်းမြတ်တဲ့ အလုပ်နဲ့ ပတ်သက်ပြီးတော့လည်း) မလုပ်နိုင်ဖို့ စိတ်ကို မဆုံးဖြတ်သေးသမျှ ကာလပတ်လုံး. . . လုပ်သင့်လုပ်ထိုက်တဲ့ အလုပ်ကိုလုပ်ဖို့ သူ့အတွက် မဖြစ်နိုင်တော့ပါဘူး။



- Avarice, ambition, and lust are nothing but species of madness, although not enumerated among diseases.
- လောဘတရား . . . အာသာငမ်းငမ်းတမ်းတလိုလားမှု . . . အလိုရမ္မက်၊ တပ်မက်မှု . . . ဆိုတာတွေကို အနာရောဂါစာရင်းထဲမှာ ထည့်သွင်းရေတွက်ထားပေမယ့် ရူးသွပ်မှု (ရောဂါ) တစ်မျိုးသာ ဖြစ်တယ်။



- Avarice, ambition, and lust are nothing but species of madness, although not enumerated among diseases.
- လောဘတရား . . . အာသာငမ်းငမ်းတမ်းတလိုလားမှု . . . အလိုရမ္မက်၊ တပ်မက်မှု . . . ဆိုတာတွေကို အနာရောဂါစာရင်းထဲမှာ ထည့်သွင်းရေတွက်ထားပေမယ့် ရူးသွပ်မှု (ရောဂါ) တစ်မျိုးသာ ဖြစ်တယ်။



- Pride is a kind of pleasure produced by a man thinking too well of himself.
- မာန်မာနဆိုတာ လူတစ်ယောက်က သူ့ကိုယ်သူ သိပ်ဟုတ်လှပြီ မှန်လှပြီ အောင်မြင်လှပြီဆိုပြီး ထင်မြင်တဲ့ အထင်တရားကနေ ထုတ်လုပ်ပေးလိုက်တဲ့ သာယာမှု တစ်မျိုးဖြစ်တယ်။



- Pride is a kind of pleasure produced by a man thinking too well of himself.
- မာန်မာနဆိုတာ လူတစ်ယောက်က သူ့ကိုယ်သူ သိပ်ဟုတ်လှပြီ မှန်လှပြီ အောင်မြင်လှပြီဆိုပြီး ထင်မြင်တဲ့ အထင်တရားကနေ ထုတ်လုပ်ပေးလိုက်တဲ့ သာယာမှု တစ်မျိုးဖြစ်တယ်။

Byron

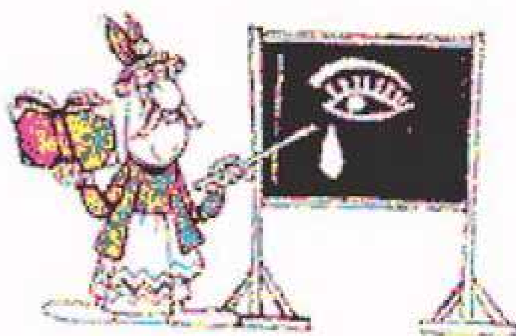
ဗိုင်ရွန်

ဆရာဦးသိန်းထွင်  မြေခွဲမြင်စဉ်းစား ပညာအတား

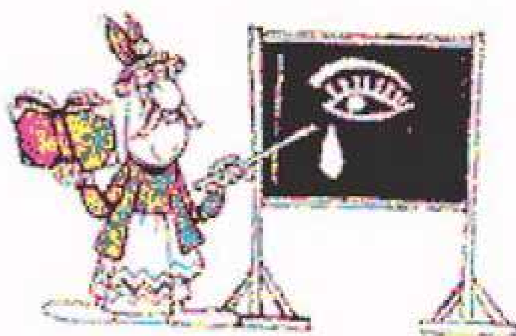
Byron

ဗိုင်ရွန်

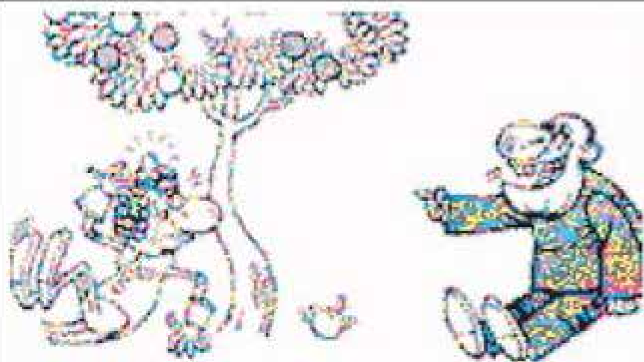
ဆရာဦးသိန်းလွင်  မြွေမြောင်စဉ်းစား ပညာဇာတား



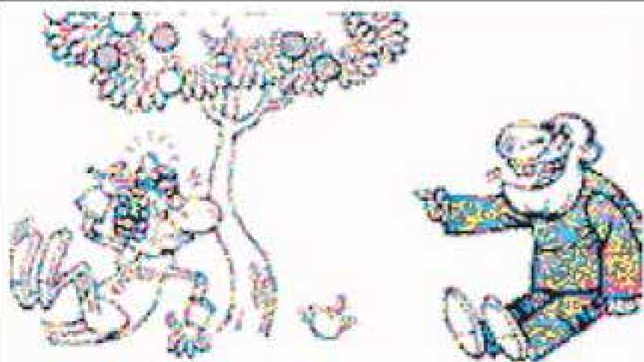
- Grief should be the instructor of the wise.
- ပူဆွေးသောက စိတ်ဒုက္ခရောက်ခြင်းဆိုတာတွေဟာ ပညာအမြော်အမြင်ရှိသူတွေရဲ့ ဆရာတစ်ဆူ ဖြစ်သင့်တယ်။ (ဒုက္ခကိုတွေ့မှ ပညာရှိသူ မြော်မြင်တတ်သူဟာ ပိုမိုခံနိုင်ရည်ရှိ၊ ပိုမို ရင့်ကျက်လာသူ ဖြစ်လာတယ်. . . ဟုဆိုလို)



- Grief should be the instructor of the wise.
- ပူဆွေးသောက စိတ်ဒုက္ခရောက်ခြင်းဆိုတာတွေဟာ ပညာအမြော်အမြင်ရှိသူတွေရဲ့ ဆရာတစ်ဆူ ဖြစ်သင့်တယ်။ (ဒုက္ခကိုတွေ့မှ ပညာရှိသူ မြော်မြင်တတ်သူဟာ ပိုမိုခံနိုင်ရည်ရှိ၊ ပိုမို ရင့်ကျက်လာသူ ဖြစ်လာတယ်...ဟု ဆိုလို)



- **Nothing can confound a wise man more than laughter from a dunce.**
- ပညာရှိတစ်ယောက်အတွက်. . . မိုက်မဲ ထုံထိုင်းသူ တစ်ယောက်ရဲ့ ရယ်မောလှောင်ပြောင်ခံရတာထက်. . . ဝိုပြီး အရှက်ရစေတဲ့ အရာ ဘာမှမရှိပါဘူး။ (ပညာရှိ ဖြစ်နေပြီး မိမိ ချို့ယွင်းချက်ကြောင့် . . . လူမိုက်က လှောင်ပြောင်တာကို ခံရတာဟာ ရှက်စရာအကောင်းဆုံးပဲ. . . ဟု ဆိုလို)



- Nothing can confound a wise man more than laughter from a dunce.
- ပညာရှိတစ်ယောက်အတွက်. . . မိုက်မဲ ထုံထိုင်းသူ တစ်ယောက်ရဲ့ ရယ်မောလှောင်ပြောင်ခံရတာထက်. . . ပိုပြီး အရှက်ရစေတဲ့ အရာ ဘာမှမရှိပါဘူး။ (ပညာရှိ ဖြစ်နေပြီး မိမိ ချို့ယွင်းချက်ကြောင့် . . . လူမိုက်က လှောင်ပြောင်တာကို ခံရတာဟာ ရှက်စရာအကောင်းဆုံးပဲ. . . ဟု ဆိုလို)



- **Admire, exult, despise, laugh, weep, for here there is such matter for all feeling: Man, you pendulum between a smile and tear.**
- ယခု ပစ္စုပ္ပန်ဘဝမှာ . . . ချီးမွမ်းတာ၊ အားရဝမ်းသာဖြစ်တာ၊ အထင်အမြင်သေးတာ၊ ရယ်မောတာ၊ ငိုကြွေးတာတွေဟာ စိတ်ခံစားမှုမှာ ပါဝင်တဲ့ အစိတ်အပိုင်းတွေသာ ဖြစ်ပါတယ်။ လူသား. . . ဆိုတာ အပြုံးနဲ့ မျက်ရည်ကြားမှာ နာရီချိန်သီးလို ခေါက်တုန့်ခေါက်ပြန် လွှဲရမ်းရင်ဆိုင်နေရသူတွေ ဖြစ်ပါတယ်။



- **Admire, exult, despise, laugh, weep, for here there is such matter for all feeling: Man, you pendulum between a smile and tear.**
- ယခု ပစ္စုပ္ပန်ဘဝမှာ . . . ချီးမွမ်းတာ၊ အားရဝမ်းသာဖြစ်တာ၊ အထင်အမြင်သေးတာ၊ ရယ်မောတာ၊ ငိုကြွေးတာတွေဟာ စိတ်ခံစားမှုမှာ ပါဝင်တဲ့ အစိတ်အပိုင်းတွေသာ ဖြစ်ပါတယ်။ လူသား. . . ဆိုတာ အပြုံးနဲ့ မျက်ရည်ကြားမှာ နာရီချိန်သီးလို ခေါက်တုန့်ခေါက်ပြန် လှုပ်ရှားရင်ဆိုင်နေရသူတွေ ဖြစ်ပါတယ်။



- It is strange but true: truth is always strange, stranger than fiction.
- ထူးဆန်းအံ့ဩဖွယ်တော့ ကောင်းတယ်ဗျ. . . ဒါပေမယ့် (အဲဒါ) အမှန်တရားပါပဲ၊ အမှန်တရားဟာ အမြဲတမ်း ထူးဆန်း အံ့ဩဖွယ် ကောင်းတယ်။ တကယ့်ဖြစ်ရပ်မှန် အမှန်တရားဟာ စိတ်ကူးယဉ်ဝတ္ထုတွေ ထိုးဇာတ်တွေ ထက်တောင် ပိုပြီး ထူးဆန်းပါတယ်။



- It is strange but true: truth is always strange, stranger than fiction.
- ထူးဆန်းအံ့သြဖွယ်တော့ ကောင်းတယ်ဗျ. . . ဒါပေမယ့် (အဲဒါ) အမှန်တရားပါပဲ၊ အမှန်တရားဟာ အမြဲတမ်း ထူးဆန်း အံ့သြဖွယ် ကောင်းတယ်။ တကယ့်ဖြစ်ရပ်မှန် အမှန်တရားဟာ စိတ်ကူးယဉ်ဝတ္ထုတွေ ထိုးဇာတ်တွေ ထက်တောင် ပိုပြီး ထူးဆန်းပါတယ်။

BACON

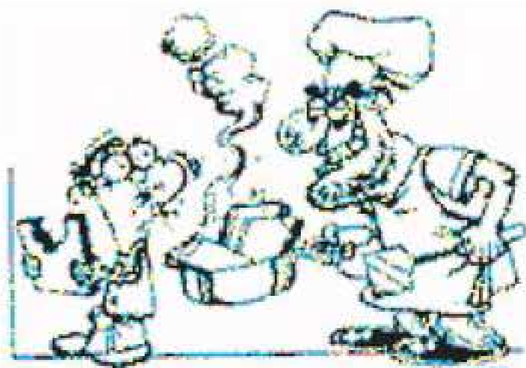
ဗေကင်



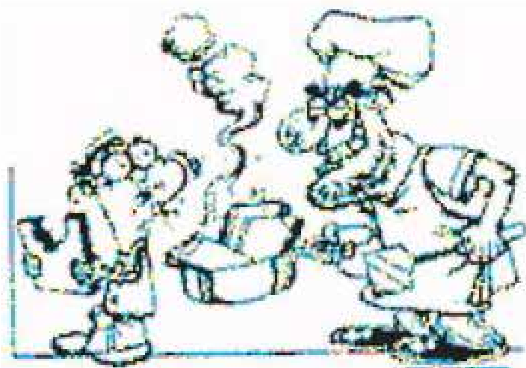
B A C O N

ဗေကင်





- Some books are to be tasted, others to be swallowed, and some few to be chewed and digested; that is, some books are to be read only in parts; others to be read but not curiously; and some few to be read wholly, and with diligence and attention.
- အချို့စာအုပ်တွေက မြည်းစမ်းကြည့်ဖို့ရန်သာ ဖြစ်တယ်။ အချို့စာအုပ်တွေကိုတော့ မျိုချရမယ်။ အချို့စာအုပ် အနည်းငယ်ကိုတော့ ကျေညက်အောင် ဝါးစားပြီး အစာချေပစ်ရမယ်။ အချို့စာအုပ်တွေကို အပေါ်ယံကြော တစ်စိတ် တစ်ပိုင်းသာ ဖတ်ရမယ်။ အချို့စာအုပ်တွေကို ဖတ်တော့ဖတ်၊ ဒါပေမယ့် စိတ်ဝင်တစား ပြင်းပြတဲ့ ဆန္ဒနဲ့မဖတ်နဲ့. . .၊ အချို့စာအုပ်ကောင်း အနည်းငယ်ကိုတော့ အပြည့်အဝ အစအဆုံးဖတ်ရမယ်။ လုံ့လဝီရိယရှိရှိနဲ့ အာရုံကို စူးစိုက်ပြီး ဖတ်ရမယ်. . . ဟု ဆိုလို။



- Some books are to be tasted, others to be swallowed, and some few to be chewed and digested; that is, some books are to be read only in parts; others to be read but not curiously; and some few to be read wholly, and with diligence and attention.
- အချို့စာအုပ်တွေက မြည်းစမ်းကြည့်ဖို့ရန်သာ ဖြစ်တယ်။ အချို့စာအုပ်တွေကိုတော့ မျိုချရမယ်။ အချို့စာအုပ် အနည်းငယ်ကိုတော့ ကျေညက်အောင် ဝါးစားပြီး အစာချေပစ်ရမယ်။ အချို့စာအုပ်တွေကို အပေါ်ယံကြော တစ်စိတ် တစ်ပိုင်းသာ ဖတ်ရမယ်။ အချို့စာအုပ်တွေကို ဖတ်တော့ဖတ်၊ ဒါပေမယ့် စိတ်ဝင်တစား ပြင်းပြတဲ့ ဆန္ဒနဲ့မဖတ်နဲ့. . .၊ အချို့စာအုပ်ကောင်း အနည်းငယ်ကိုတော့ အပြည့်အဝ အစအဆုံးဖတ်ရမယ်။ လုံ့လဝီရိယရှိရှိနဲ့ အာရုံကို စူးစိုက်ပြီး ဖတ်ရမယ်. . .ဟု ဆိုလို။



- A man would do well to carry a pencil in his pocket and write down the thoughts of the moment. Those that come unsought for are commonly the most valuable and should besecured, because they seldom return.
- လူတစ်ယောက်ဟာ အိတ်ထဲမှာ ခဲတံကိုထည့်ထားပြီး စိတ်ကူးတွေ အကြံဉာဏ်တွေပေါ်လာရင်. . . ပေါ်လာတဲ့ တဒင်္ဂမှာ (ချက်ချင်း) ရေးမှတ်ထားရမယ်။ မရှာမဖွေ မတွေးတောဘဲနဲ့ (ရုတ်တရက်) ပေါ်လာတဲ့ အရာတွေဟာ များသောအားဖြင့် တန်ဖိုးရှိတတ်တယ်။ အဲဒီအရာတွေကို မပျောက်ပျက်အောင် သိမ်းဆည်းမှတ်သားထားသင့်တယ်။ ဘာကြောင့်လဲဆိုတော့ အဲဒီအရာတွေဟာ နောက်တစ်ကြိမ် ပြန်လာဖို့ ခဲယဉ်းလို့ပါပဲ။



- A man would do well to carry a pencil in his pocket and write down the thoughts of the moment. Those that come unsought for are commonly the most valuable and should besecured, because they seldom return.
- လူတစ်ယောက်ဟာ အိတ်ထဲမှာ ခဲတံကိုထည့်ထားပြီး စိတ်ကူးတွေ အကြံဉာဏ်တွေပေါ်လာရင်. . . ပေါ်လာတဲ့ တဒင်္ဂမှာ (ချက်ချင်း) ရေးမှတ်ထားရမယ်။ မရှာမဖွေ မတွေးတောဘဲနဲ့ (ရုတ်တရက်) ပေါ်လာတဲ့ အရာတွေဟာ များသောအားဖြင့် တန်ဖိုးရှိတတ်တယ်။ အဲဒီအရာတွေကို မပျောက်ပျက်အောင် သိမ်းဆည်းမှတ်သားထားသင့်တယ်။ ဘာကြောင့်လဲဆိုတော့ အဲဒီအရာတွေဟာ နောက်တစ်ကြိမ် ပြန်လာဖို့ ခဲယဉ်းလို့ပါပဲ။



- If money be not your servant, it will be your master. The covetous man cannot so properly be said to possess wealth, as that may be said to possess him.
- ငွေကြေးကို အစေအပါးလို မစေခိုင်းနိုင်ရင် . . . ငွေကြေးက သင့်ရဲ့ အရှင်သခင် ဖြစ်လာလိမ့်မယ်။ (စည်းစိမ်ဥစ္စာ ကြွယ်ဝပေမယ့်) လိုချင်တပ်မက်စိတ် ပြင်းပြပြီး လောဘကို အတောမသတ်နိုင်သူဟာ သူ့ရဲ့စည်းစိမ်ဥစ္စာကို သူက တကယ်ပိုင်ဆိုင်နေတယ်လို့ မဆိုနိုင်ပါဘူး။ စည်းစိမ်ဥစ္စာက သူ့ကို ပိုင်ဆိုင်နေတာဖြစ်တယ်လို့ ဆိုရမယ်။



- If money be not your servant, it will be your master. The covetous man cannot so properly be said to possess wealth, as that may be said to possess him.
- ငွေကြေးကို အစေအပါးလို မစေခိုင်းနိုင်ရင် . . . ငွေကြေးက သင့်ရဲ့ အရှင်သခင် ဖြစ်လာလိမ့်မယ်။ (စည်းစိမ်ဥစ္စာ ကြွယ်ဝပေမယ့်) လိုချင်တပ်မက်စိတ် ပြင်းပြပြီး လောဘကို အတောမသတ်နိုင်သူဟာ သူ့ရဲ့စည်းစိမ်ဥစ္စာကို သူက တကယ်ပိုင်ဆိုင်နေတယ်လို့ မဆိုနိုင်ပါဘူး။ စည်းစိမ်ဥစ္စာက သူ့ကို ပိုင်ဆိုင်နေတာဖြစ်တယ်လို့ ဆိုရမယ်။



- In reading, we hold converse with the wise; in the business of life, generally with the foolish.
- စာပေကို ဖတ်ရှု လေ့လာနေတဲ့ အခိုက်မှာတော့ ကျွန်တော်တို့ဟာ ပညာရှိ သူတော်ကောင်းတွေနဲ့ ရင်းနှီးကျွမ်းဝင်ရပါတယ်။ မိမိဘဝအတွက် စီးပွားရှာ အရောင်းအဝယ်ပြုရတဲ့ အခိုက်မှာတော့ . . . အသိတရားမရှိတဲ့ . .၊ ဆင်ခြင်ဉာဏ်ကင်းမဲ့တဲ့ . .၊ မိုက်ကမ်းတဲ့ . . လူတွေနဲ့ ဆက်ဆံရပါတယ်။



- In reading, we hold converse with the wise; in the business of life, generally with the foolish.
- စာပေကို ဖတ်ရှု လေ့လာနေတဲ့ အခိုက်မှာတော့ ကျွန်တော်တို့ဟာ ပညာရှိ သူတော်ကောင်းတွေနဲ့ ရင်းနှီး ကျွမ်းဝင်ရပါတယ်။ မိမိဘဝအတွက် စီးပွားရှာ အရောင်းအဝယ်ပြုရတဲ့ အခိုက်မှာတော့ . . . အသိတရား မရှိတဲ့ . . ၊ ဆင်ခြင်ဉာဏ်ကင်းမဲ့တဲ့ . . ၊ မိုက်ကန်းတဲ့ . . လူတွေနဲ့ ဆက်ဆံရပါတယ်။

Edgar Allan Poe

အက်ဂါအယ်လန်ပိုး



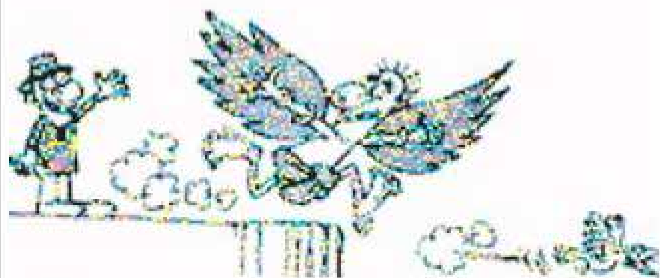
ဆရာဦးသိန်းလွင် ◆ မြဲမြံစဉ်းစား ပညာရှင်

Edgar Allan Poe

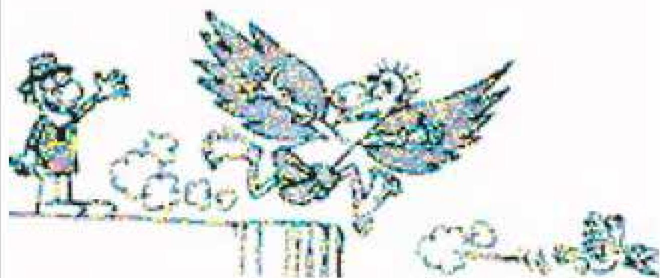
အက်ဂါအယ်လန်ပိုး



ဆရာဦးသိန်းထွန်း မြေနီမြင်းစိုင်းစာပေ ပညာကေတ



- I have great faith in fools - self - confidence, my friends will call it.
- ကျွန်တော်ကတော့. . . ကျွန်တော့်ရဲ့ ရူးကြောင်ကြောင်စိတ်ကူး (ကျွန်တော့်မိတ်ဆွေတွေ အလိုအရကတော့ ကိုယ့်ကိုယ်ကို ယုံကြည်မှုလို့ခေါ်မယ့်) အပေါ်မှာ အရမ်းကို အားထားယုံကြည်တယ်ဗျ။



- I have great faith in fools - self - confidence, my friends will call it.
- ကျွန်တော်ကတော့. . . ကျွန်တော့်ရဲ့ ရူးကြောင်ကြောင်စိတ်ကူး (ကျွန်တော့်မိတ်ဆွေတွေ အလိုအရကတော့ ကိုယ့်ကိုယ်ကို ယုံကြည်မှုလို့ခေါ်မယ့်) အပေါ်မှာ အရမ်းကို အားထားယုံကြည်တယ်ဗျ။



- **Man's real life is happy, chiefly because he is ever expecting that it soon will be so.**
- လူသားရဲ့ တကယ့်စစ်မှန်တဲ့ဘဝဆိုတာ. . . စိတ်ချမ်းသာပျော်ရွှင်မှုပါပဲ၊ အဓိကအကြောင်းကတော့ (လောလော ဆယ်ဘယ် လောက် ပဲ စိတ်ဆင်းရဲ . . . စိတ်ဆင်းရဲ . . .) မကြာမီကာလမှာ စိတ်ချမ်းသာစရာတွေ ဖြစ်ပေါ်လာလိမ့်မယ်လို့ လူသားက အမြဲတမ်းမျှော်လင့်တောင့်တနေလို့ပါပဲ။



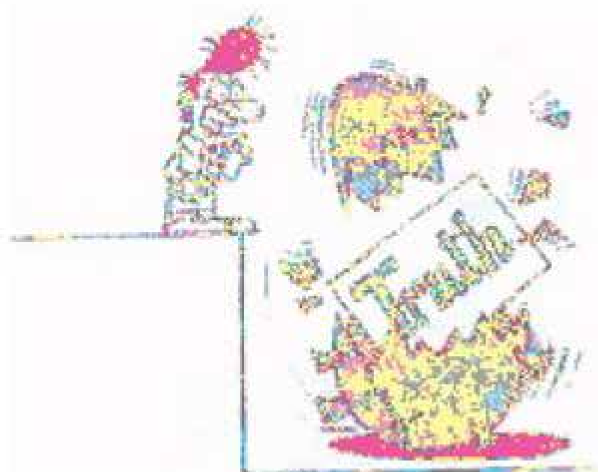
- Man's real life is happy, chiefly because he is ever expecting that it soon will be so.
- လူသားရဲ့ တကယ့်စစ်မှန်တဲ့ဘဝဆိုတာ. . . စိတ်ချမ်းသာပျော်ရွှင်မှုပါပဲ၊ အဓိကအကြောင်းကတော့ (လောလော ဆယ်ဘယ် လောက် ပဲ စိတ်ဆင်းရဲ . . . စိတ်ဆင်းရဲ . . .) မကြာမီကာလမှာ စိတ်ချမ်းသာစရာတွေ ဖြစ်ပေါ်လာလိမ့်မယ်လို့ လူသားက အမြဲတမ်းမျှော်လင့်တောင့်တနေလို့ပါပဲ။



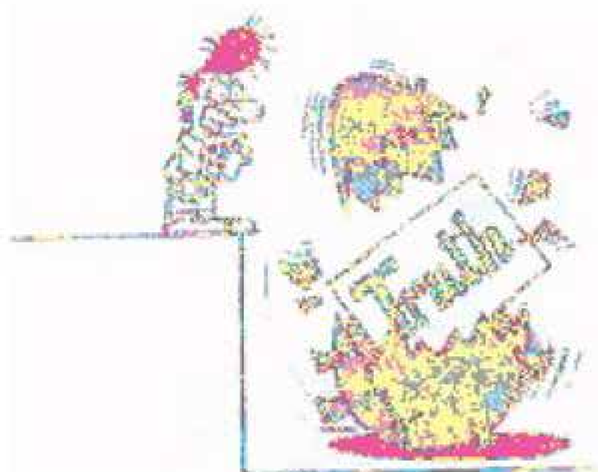
- Unthought-like thoughts are the souls of thought
- လုံးဝ မထင်မှတ် . . . မစဉ်းစားဘဲ . . . ပေါ်လာတဲ့ အတွေးတွေဟာ စိတ်ကူးအကြံအစည်တွေရဲ့ မဏ္ဍိုင်ဖြစ်တယ်။



- Unthought-like thoughts are the souls of thought
- လုံးဝ မထင်မှတ် . . . မစဉ်းစားဘဲ . . . ပေါ်လာတဲ့ အတွေးတွေဟာ စိတ်ကူးအကြံအစည်တွေရဲ့ မဏ္ဍိုင်ဖြစ်တယ်။



- Experience has shown, and a true philosophy will always show, that a vast, perhaps the larger, portion of the truth arises from the seemingly irrelevant.
- အလွန်တရာ ကြီးကျယ်များပြားတဲ့ (ပိုပြီးတော့တောင် များပြားနိုင်တဲ့) အမှန်တရားရဲ့ အပိုင်းကဏ္ဍတွေဟာ. . . ဘာမျှဆက်စပ်မှုမရှိဘူးလို့ ထင်ရတဲ့အရာတွေကနေ ပေါ်ထွက်လာ(တတ်)တယ်ဆိုတာ. . . အတွေ့အကြုံက ဖော်ပြခဲ့ပြီးဖြစ်တယ်။ ဒီအချက်ကို စစ်မှန်တဲ့ ဒဿနအတွေးအခေါ်ပညာကလည်း မှန်ကန်တယ်လို့ ထာဝရ ဖော်ပြပါလိမ့်မယ်။



- Experience has shown, and a true philosophy will always show, that a vast, perhaps the larger, portion of the truth arises from the seemingly irrelevant.
- အလွန်တရာ ကြီးကျယ်များပြားတဲ့ (ပိုပြီးတော့တောင် များပြားနိုင်တဲ့) အမှန်တရားရဲ့ အပိုင်းကဏ္ဍတွေဟာ. . . ဘာမျှဆက်စပ်မှုမရှိဘူးလို့ ထင်ရတဲ့အရာတွေကနေ ပေါ်ထွက်လာ(တတ်)တယ်ဆိုတာ. . . အတွေ့အကြုံက ဖော်ပြခဲ့ပြီးဖြစ်တယ်။ ဒီအချက်ကို စစ်မှန်တဲ့ ဒဿနအတွေးအခေါ်ပညာကလည်း မှန်ကန်တယ်လို့ ထာဝရ ဖော်ပြပါလိမ့်မယ်။

Charles Dickens

ချားလ်စ် ဒစ်ကင်းစ်

ဆရာဦးသိန်းလွင်  မြွေ့မြွေ့စဉ်းစား ပညာစကား

Charles Dickens

ချားလ်စ် ဒစ်ကင်းစ်

ဆရာဦးသိန်းလွင်  မြော်မြင်စဉ်းစား ပညာစကား





- A loving heart is the truest wisdom.
- ချစ်ခင်မြတ်နိုး . . . သစ္စာစောင့်သိတတ်တဲ့ စိတ်နှလုံးဟာ၊ အစစ်မှန်ဆုံး. . . အမှန်ကန်ဆုံး အမြော်အမြင် ဖြစ်တယ်။





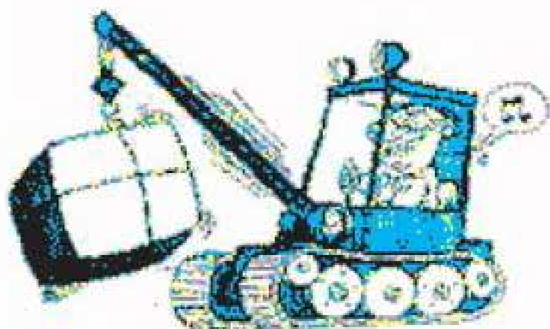
- A loving heart is the truest wisdom.
- ချစ်ခင်မြတ်နိုး . . . သစ္စာစောင့်သိတတ်တဲ့ စိတ်နှလုံးဟာ၊ အစစ်မှန်ဆုံး. . . အမှန်ကန်ဆုံး အမြော်အမြင် ဖြစ်တယ်။



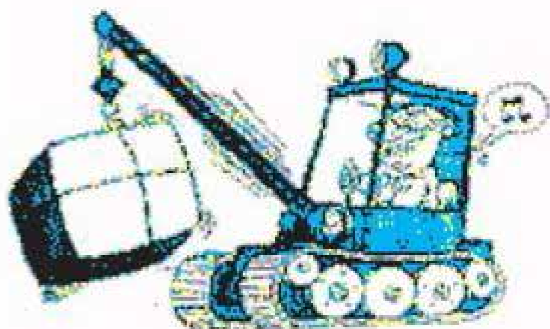
- It is well for a man to respect his own vocation, whatever it is, and to think himself bound to uphold it, and to claim for it the respect it deserves.
- လူတစ်ယောက်ဟာ မိမိရဲ့ အသက်မွေးမှုအတွက် . . . ဘယ်လို သမာအာဇီဝအလုပ်ကိုပဲ လုပ်လုပ် . . .၊ ကိုယ့်ရဲ့ အလုပ်ကို လေးစားတန်ဖိုးထားတာဟာ ကောင်းတယ်၊ ကိုယ်လုပ်နေတဲ့ အလုပ်ဟာ (လုပ်သင့်လုပ်ထိုက်တဲ့ အလုပ်ဖြစ်ကြောင်း) ကိုယ်ကိုယ်တိုင်က ထင်မှတ်ယူဆဖို့ တာဝန်ရှိတယ်၊ ကိုယ့်ရဲ့ အလုပ်ကို အခြားသူတွေက အလေးဂရုပြုဖို့ (တန်ဖိုးထားဖို့) ကိုလည်း အခိုင်အမာ ပြောပြတောင်းဆိုရမယ်။



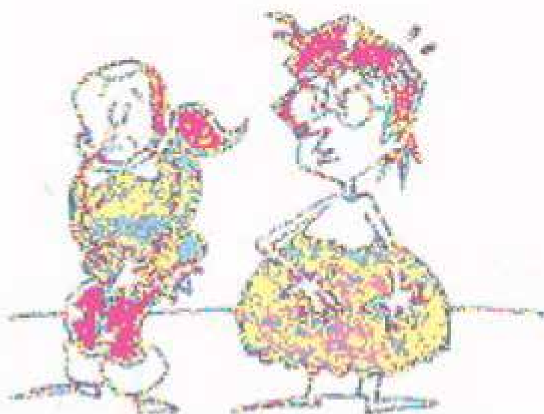
- It is well for a man to respect his own vocation, whatever it is, and to think himself bound to uphold it, and to claim for it the respect it deserves.
- လူတစ်ယောက်ဟာ မိမိရဲ့ အသက်မွေးမှုအတွက် . . . ဘယ်လို သမာအာဇီဝအလုပ်ကိုပဲ လုပ်လုပ် . . .၊ ကိုယ့်ရဲ့ အလုပ်ကို လေးစားတန်ဖိုးထားတာဟာ ကောင်းတယ်၊ ကိုယ်လုပ်နေတဲ့ အလုပ်ဟာ (လုပ်သင့်လုပ်ထိုက်တဲ့ အလုပ်ဖြစ်ကြောင်း) ကိုယ်ကိုယ်တိုင်က ထင်မှတ်ယူဆဖို့ တာဝန်ရှိတယ်၊ ကိုယ့်ရဲ့ အလုပ်ကို အခြားသူတွေက အလေးဂရုပြုဖို့ (တန်ဖိုးထားဖို့) ကိုလည်း အခိုင်အမာ ပြောပြတောင်းဆိုရမယ်။



- No one is useless in this world who lightens the burden of it to anyone else.
- ကိုယ့်ရဲ့ ဝန်ထုပ်ဝန်ပိုးကို အခြားသူအတွက် ပေါ့ပါးစေတဲ့ သူဟာ ကမ္ဘာပေါ်မှာ အသုံးမဝင်တဲ့ လူ. . . အသုံးမကျတဲ့ လူ မဟုတ်ဘူး။ (ကိုယ့်အတွက် ဘယ်သူ့ကိုမှ ဝန်ထုပ်ဝန်ပိုး မဖြစ်စေဘဲ. . . ကိုယ့်တာဝန်ကိုယ်သိပြီး. . . ကိုယ့်အလုပ် ကိုယ် လုပ်တဲ့လူဟာ အသုံးဝင်တန်ဖိုးရှိတဲ့ လူသားဖြစ်တယ်ဟု ဆိုလို)

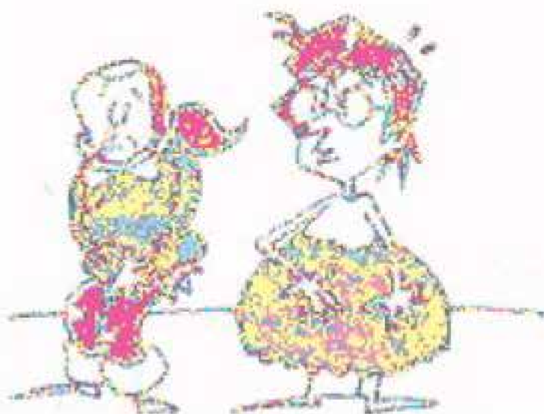


- No one is useless in this world who lightens the burden of it to anyone else.
- ကိုယ့်ရဲ့ ဝန်ထုပ်ဝန်ပိုးကို အခြားသူအတွက် ပေါ့ပါးစေတဲ့ သူဟာ ကမ္ဘာပေါ်မှာ အသုံးမဝင်တဲ့ လူ. . . အသုံးမကျတဲ့ လူ မဟုတ်ဘူး။ (ကိုယ့်အတွက် ဘယ်သူ့ကိုမှ ဝန်ထုပ်ဝန်ပိုး မဖြစ်စေဘဲ. . . ကိုယ့်တာဝန်ကိုယ်သိပြီး. . . ကိုယ့်အလုပ် ကိုယ် လုပ်တဲ့လူဟာ အသုံးဝင်တန်ဖိုးရှိတဲ့ လူသားဖြစ်တယ်ဟု ဆိုလို)



- **Mature affection, homage, devotion, does not ealisy express itself, Its voice is low. It is modest and retiring, it lays in ambush and waits.**
- ပြည့်ဝရင့်ကျက်တဲ့ မေတ္တာတရား၊ ဂါရဝတရား၊ အထူးလေးစားအချစ်ကြီးမှု. . . ဆိုတာ သူ့ကိုယ်သူ ဘယ်တော့မှ လွယ်လွယ်နဲ့ မဖော်ပြဘူး၊ သူ့အသံက တိုးတယ်၊ သူက ဝင့်ဝါပလွှားမှု မရှိဘူး၊ ချောင်ကုတ်နေတတ်ပြီး. . . အချိန်ကို စောင့်ဆိုင်းတယ်။ (တကယ်ချစ်တဲ့. . . ရိုသေလေးစားတဲ့ သူဟာ. . . ဘယ်တော့မှ ချစ်လှချည်ရဲ့ ရိုသေလေးစားလှချည်ရဲ့လို့မပြောဘူး. . . မပြဘူး၊ သူလုပ်ဆောင်ပြသရမယ့် အချိန်ကျရင်တော့. . . လက်တွေ့ ချစ်ခင်ရိုသေပြတတ်တယ် ဟု ဆိုလို)

❒ ❒ ❒



- **Mature affection, homage, devotion, does not ealisy express itself, Its voice is low. It is modest and retiring, it lays in ambush and waits.**
- ပြည့်ဝရင့်ကျက်တဲ့ မေတ္တာတရား၊ ဂါရဝတရား၊ အထူးလေးစားအချစ်ကြီးမှု. . . ဆိုတာ သူ့ကိုယ်သူ ဘယ်တော့မှ လွယ်လွယ်နဲ့ မဖော်ပြဘူး၊ သူ့အသံက တိုးတယ်၊ သူက ဝင့်ဝါပလွှားမှု မရှိဘူး၊ ချောင်းကုတ်နေတတ်ပြီး. . . အချိန်ကို စောင့်ဆိုင်းတယ်။ (တကယ်ချစ်တဲ့. . . ရိုသေလေးစားတဲ့သူဟာ. . . ဘယ်တော့မှ ချစ်လှချည်ရဲ့ ရိုသေလေးစားလှချည်ရဲ့လို့မပြောဘူး. . . မပြဘူး၊ သူလုပ်ဆောင်ပြသရမယ့် အချိန်ကျရင်တော့. . . လက်တွေ့ ချစ်ခင်ရိုသေပြတတ်တယ် ဟု ဆိုလို)

□ □ □

THE WISDOM

မြှော်မြင်ဝဉ်းတား ပညာစကား



သ ရ ဉ် ဓ ဓ ဝ်

ဒေါ်ပီကျူမ်

ဓာမင်ဒေဝ

ကိုဆန့်

ILLUSTRATED BY KO SAN, 2001
GLORY GRAPHIC STUDIO